

**ОБЩИ УСЛОВИЯ
ЗА ОТКРИВАНЕ, ОБСЛУЖВАНЕ И ЗАКРИВАНЕ НА
БАНКОВИ СМЕТКИ НА ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА**

I. ПРЕДМЕТ

Чл. 1. (1) Настоящите Общи условия уреждат отношенията между "Търговска банка Д" АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. „Ген. Едуард И. Тотлебен“ № 8, вписана в Търговския регистър и регистър на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията с ЕИК 121884560, електронен адрес: <http://www.dbank.bg>, наричана тук по-долу за краткост „БАНКАТА“ и ПОТРЕБИТЕЛ - физическо лице – ползвател на платежна услуга, което при договори за предоставяне на платежни услуги извършва дейност, различна от неговата търговска или професионална дейност, наричан по-долу за краткост „КЛИЕНТ“ или „ТИТУЛЯР“, възникващи при откриването, обслужването и закриването на банкова (платежна) сметка в БАНКАТА.

(2) Тези Общи условия представляват неразделна част от Рамков договор за предоставяне на платежни услуги от „Търговска банка Д“ АД, както и от всеки сключен от БАНКАТА договор за конкретна платежна сметка. В случаите, в които в рамков договор и/или договор за конкретна платежна сметка е предвидено нещо различно от установеното в тези Общи условия, се прилагат разпоредбите на рамковия и/или конкретния договор.

II. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 2.(1) Банката открива и води банкови /платежни/ сметки в местна и чуждестранна валута на физически лица при спазване разпоредбите на Търговския закон, Закона за кредитните институции, Закона за платежните услуги и платежните системи, Наредба № 3 от 18.04.2018г. на БНБ за условията и реда за откриване на платежни сметки, за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти(Наредба № 3), и останалите приложими нормативни актове, в съответствие с настоящите Общи условия, Рамковия договор за предоставяне на платежни услуги и конкретния договор за сметка.

(2) Платежните сметки, водени от Банката се използват за изпълнение на платежни операции и за съхранение на пари. Банката може да поддържа и други видове сметки за съхранение на пари, които се обслужват при определени с договор условия.
(3) По сметките по ал. 2 може да се договаря изискване за поддържане на минимална наличност.

Чл. 3. (1) Наличностите по сметките се олихвяват с годишни лихвени проценти, определени от банката в зависимост от вида на сметката и условията за воденето ѝ, които са обявени в Лихвения бюлетин на "Търговска банка Д" АД.

(2) Размерът на приложимия лихвен процент и периодите на лихвените плащания се посочват в конкретния договор, респ. евентуалните анекси към него, които се сключват между банката и клиента.

Чл. 4. (1) Лихвата се начислява ежедневно, дължи се и се изплаща от Банката в края на всеки лихвен период, по друг начин уговорен в договора, в зависимост от вида на сметката, или при закриване на сметката. Когато е приложимо съгласно нормативните разпоредби, банката изплаща дължимата лихва след удържането на данък.

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR OPENING,
SERVICING AND CLOSING BANK ACCOUNTS OF PHYSICAL
PERSONS**

I. SUBJECT MATTER

Article 1. (1) The present General terms and conditions settle the relations between "D Commerce Bank" AD, with head office and registered address: city of Sofia, 8, "General Eduard I. Tottleben" Boul., entered in the Commercial Register and the Register of Nongovernmental Organizations to the Registry Agency with Uniform Identification Code 121884560, e-mail: <http://www.dbank.bg>, referred to as "BANK" and "USER" – physical person – user of payment service whereas in the case of contracts entered for rendering payment services is doing business that is different from its commercial or professional activity, referred to as "CLIENT" or "ACCOUNT HOLDER" which occur when opening, servicing and closing the bank (payment) account in the BANK.

(2) The present General terms and conditions are integral part of the Framework agreement on rendering payment services by "D COMMERCE BANK" AD, as well as of every contract for particular payment account entered by the BANK. In the cases in which the framework agreement and/or contract for particular payment account provides something different than the provisions of these General terms and conditions, the enforceable provisions would be the ones of the framework agreement and/or the particular contract.

II. GENERAL PROVISIONS

Article 2.(1) The Bank opens and maintains bank /payment/ accounts in local and foreign currency of physical persons, in conformity with the provisions of the Commercial Act, the Credit Institutions Act, the Payment Services and Payment Systems Act, Ordinance № 3 dated 18.04.2018 of the Bulgarian National Bank on the terms and conditions of opening payment accounts, on the execution of payment operations and use of payment instruments (Ordinance № 3), and the other enforceable regulations, in conformity with the present General terms and conditions, the Framework agreement on rendering payment services and the particular contract for account.

(2) The payment accounts maintained by the Bank would be used for performing payment operations and for keeping money. The Bank could maintain other types of accounts for keeping money being serviced according to the contractual terms and conditions.

(3) For the accounts under paragraph 2 we could agree on requirement for the maintenance of minimum balance.

Article 3. (1) The sums available in the accounts would be accrued with annual interest rates defined by the bank depending on the type of account and the terms and conditions for its maintenance, announced in the Interest rate Bulletin of "D Commerce Bank" AD.

(2) The amount of the enforceable interest rate and the periods of interest payments should be defined in the particular contract, the possible annexes to it being entered between the bank and the client.

Article 4. (1) On daily basis, the interest would be accrued, due and payable by the Bank in the end of every interest period in another manner agreed in the contract, depending on the type of account, or at the time of closing the account. If it is enforceable in conformity with the regulatory provisions, the Bank pays the due interest after tax withholding.

(2) Заплащаната от Банката лихва се капитализира по сметката или се превежда по посочена от клиента друга сметка в банката, което изрично се уговаря между страните в договора за сметка. В случай че валутата на сметката, по която се превежда дължимата лихва е в различна валута, банката превакутира сумата на превежданата лихва, като прилага официално обявения си обменен курс за съответните валути в деня на операцията. Лихвата, начислена по сметка, чийто титуляр е лице под 18 години или е лице, което е поставено под запрещение, задължително се капитализира.

Чл. 5.(1) Банката начислява лихва по сметката считано от датата на захранване на сметката със сума, не по-малка от изискуемата от Банката минимална сума за откриване на съответния вид сметка, съгласно уговореното в конкретния договор. Наличностите по сметката, които са под изискуемия от Банката минимум, не се олихвяват.

(2) Лихвата се начислява във валутата, в която се води сметката, при база 360/360, съгласно която месецът се счита за 30 дни, а годината за 360 дни, с изключение на случаите, в които е договорено друго.

Чл. 6.(1) За откриване, поддържане и извършване на операции по сметки се заплащат такси и комисиони, съгласно действащата Тарифа за таксите и комисионите на банката, достъпна на електронния адрес www.dbank.bg, както и в банковите салони на Банката.

(2) При платежни операции на територията на Европейската общност платецът заплаща таксите, които се събират от неговата банка, а получателят заплаща таксите, които се събират от неговата банка, т.е. при тези платежни операции Банката ще изпълнява платежни нареждания с опция за такси и разноски SHA/принцип на поделените такси/.

(3) Клиентът може да нареди превода, като избере една от всички допустими опции SHA/поделени такси/, OUR/всички такси са за наредителя/ или BEN/всички такси са за получателя/ в следните случаи: преводът е във валута, различна от валутата на държавата членка и клиентът не е потребител, когато платежната операция е извън територията на Европейската общност.

Чл. 7. (1) Обменните курсове на Банката в деня на платежната операция се предоставят на Клиента на хартиен или друг дълготраен носител и/или се обявяват от Банката по общодостъпен начин на Интернет страницата на Банката www.dbank.bg и/или чрез поставяне на съобщения на общодостъпни места в офисите на Банката.

(2) В рамките на деня тези курсове могат да се променят, като се спазват общите принципи на уведомяване, посочени в предходната алинея.

Чл. 8 Банката и Клиентът могат да договорят други такси и комисионни, лихвени проценти и обменни курсове, различни от официално обявените, при условията на взаимно уведомяване и приемане от двете страни, по ред и начин непротиворечащ на закона и добрата банкова практика.

III. ВИДОВЕ БАНКОВИ СМЕТКИ

Чл. 9.(1) **Разплащателната сметка** служи за съхранение на парични суми, платими на виждане без срок за предизвестие от клиента до банката, и за изпълнение на платежни операции по внасяне, прехвърляне и теглене на средствата.

(2) The interest payable by the Bank would be capitalized to the account or transferred to another account in the bank defined by the client, which is explicitly agreed between the parties in the contract for the account. In the case the account currency to which the due and payable interest is being transferred, is in another currency, the bank revalues the sum of the interest being transferred while implementing its officially announced exchange rate for the particular currencies on the operation date. The interest accrued to the account whose holder is a person aged below 18 or is a person under judicial disability, should be capitalized.

Article 5.(1) The Bank accrues interest to the account as of the date of depositing sum to the account not lower than the minimum sum required by the Bank for opening the particular type of account, according to the provisions of the particular contract. No interest would be accrued on the balances of the account below the minimum required by the Bank.

(2) The interest would be accrued in the currency in which the account is maintained, according to the 360/360 base whereas the month is perceived as lasting 30 days, and the year lasts 360 days, except for the cases it was agreed otherwise.

Article 6.(1) For opening, maintaining and performing operations to the accounts, fees and commissions are payable according to the effective Tariff on fees and commissions of the Bank which is accessible at the webpage www.dbank.bg, as well as in Bank's banking salons.

(2) In the case of payment operations performed throughout the European Community, the payer pays the fees being collected by its bank and the recipient pays the fees collected by its bank, i.e. with these payment operations the Bank would perform payment orders with the option for fees and costs SHA /shared transfer fees/.

(3) The Client could order the transfer after choosing one of all the eligible options SHA /shared fees/, OUR /all fees for the orderer/ or BEN /all fees for the recipient/ in the following cases: the transfer is in currency different from the currency of the member-state and the Client is not a user, if the payment operation is outside the European Community.

Article 7. (1) Bank's exchange rates on the date of the payment operation would be provided to the Client on paper or on other tangible carrier and/or announced by the Bank in generally acceptable manner at Bank's webpage at www.dbank.bg and/or via placement of communications at the generally acceptable places in Bank's offices.

(2) Within the day, these exchange rates could be changed while adhering to the general notification principles defined in the previous paragraph.

Article 8 The Bank and the Client could agree on other fees and commissions, interest rates and exchange rates which are different from the officially declared ones, according to the terms and conditions of the officially announced ones, with mutual notification and acceptance by both parties, in a manner that does not contradict law and good banking practice.

III. TYPES OF BANK ACCOUNTS

Article 9.(1) **The payment account** is used for keeping money sums payable at sight and without notification term by the client to the bank, and for performing payment operations related to depositing, transferring and drawing the means.

(2) По открита разплащателна сметка могат да се ползват кредит-овърдрафт и банкови дебитни и кредитни карти, за което се сключват отделни договори.

Чл.10 Спестовната сметка служи за съхранение на парични суми, платими без срок за предизвестие, предназначени за натрупване, като се прилагат предварително договорени условия за плащане, в съответствие с обявените от банката условия съгласно Лихвения бюлетин и Тарифата на банката.

Чл.11.(1) (Изм. в сила от 01.09.2023) **Платежната сметка за основни операции** е вид банкова сметка, откривана в български лева, чрез която се предоставят следните услуги в левове на територията на страната: откриване, използване и закриване на платежна сметка; внасяне на средства по сметката; теглене на пари в брой от платежната сметка от гише или терминално устройство АТМ през работното време на банката или извън него; изпълнение на следните платежни операции: а) директни дебити; б) платежни операции, извършвани чрез платежна карта, включително плащания чрез интернет; в) кредитни преводи в лева, включително нареждания за периодични преводи, на терминални устройства АТМ и ПОС и на гишета, когато са налични, и чрез системите за онлайн банкиране на банката.

(2) Банката осигурява възможност за извършване на неограничен брой операции относно услугите, посочени в ал. 1 по платежната сметка за основни операции на място в офиси на банката и/или чрез системата за онлайн банкиране на Банката Д Банк Онлайн.

(3) Покупката на допълнителни услуги не е задължително условие за достъп до платежна сметка за основни операции.

(4) (Изм., в сила от 01.09.2023 г.) Когато по сметката се извършват операции по ал.1 по нареждане на Титуляря, включително и теглене на суми в брой, за тях не се заплащат такси, когато са за сметка на получени средства от трудови възнаграждения, пенсии, помощи и обезщетения по социалното осигуряване и социалното подпомагане, стипендии за ученици, студенти и докторанти. Сметката се обслужва безплатно, когато постъпват и се съхраняват посочените средства и лихвите върху тези средства.

(5) (Изм., в сила от 01.09.2023 г.) Правилото на ал.4 не се прилага за теглене на суми чрез терминални устройства АТМ и ПОС на други банки.

(6) (Изм., в сила от 01.09.2023 г.) Всички останали условия относно платежната сметка за основни операции са уредени в Договора за откриване и обслужване на платежна сметка за основни операции, Рамковия договор за предоставяне на платежни услуги, настоящите Общи условия, Общите условия за издаване и ползване на международни дебитни карти, сключвани между страните и действащото законодателство.

Чл.12. (1) Депозитната сметка е с предназначение за съхранение на парични суми, платими на определена дата (падеж) или при други предварително договорени условия за плащане.

(2) Договореният срок по депозитна сметка е времето от датата на откриването ѝ до последния ден на срока, за който е сключен договорът за депозитната сметка. Срокът изтича след съответен брой месеци на същото число, на което е открита сметката. Ако месецът, в който изтича срока няма същото число, срокът изтича в последния му ден. Когато края на срока е неработен ден, депозитът е платим в първия следващ работен ден.

(2) To the open payment account we could use credit-overdraft and bank debit and credit cards and individual contracts should be entered to this end.

Article 10 Saving account serves for keeping money sums payable without notification term, designated for accumulation, whereas we implement the contractual terms and conditions of payment agreed in advance, in conformity with the terms and conditions announced by the bank in conformity with the Interest rate Bulletin and the Tariff of the Bank.

Article 11.(1) (Amended, effective from 01.09.2023) **The payment account for main operations** is a type of bank account via which the following services are being rendered in BGN throughout the country: opening, using and closing payment account; depositing funds in the account; cash withdrawal from the payment account at counter or terminal device ATM during bank's business hours or outside them; performance of the following payment operations: a) direct debits; b) payment operations performed via payment card, including online payments; c) credit transfers in BGN including orders for standing transfers, at terminal devices ATM and POS and counters if available and via the online banking systems of the bank.

(2) The Bank provides the opportunity for effecting unlimited number of operations concerning the services defined in paragraph 1 of the payment account, for main operations on the spot in bank's offices and/or via the online banking system, "D Bank Online".

(3) The purchase of additional services is not mandatory prerequisite for accessing the payment account for main operations.

(4) (Amended, effective from 01.09.2023) If operations under paragraph 1 are effected to the account upon Titleholder's order, including cash withdrawal, no fees are payable for them if these are on the account of received means from labour remunerations, pensions, benefits and social security indemnities and social assistance, scholarships for pupils, students and PhD students. The account would be maintained for free if the defined sums and the interest accrued over these are being received and maintained.

(5) (Amended, effective from 01.09.2023) The rule of paragraph 4 would not be enforceable for withdrawing sums of money via the terminal devices of ATM and POS of other banks.

(6) (Amended, effective from 01.09.2023) All the other terms and conditions concerning the payment account for basic operations are provided for in the Contract for opening and maintaining payment account for basic operations, the Framework agreement for rendering payment services, the present General terms and conditions, the General terms and conditions for issuing and using international debit cards entered between the parties and the effective legislation.

Article 12. (1) The deposit account is designated for keeping money sums payable on particular date (maturity date) or according to other payment terms and conditions agreed in advance.

(2) The contractual term of the deposit account is the time from the date of its opening to the last day of the effective term for which the contract for deposit account was entered. The effective term expires after particular number of months on the same date on which he or she opened the account. If the month in which the term expires does not have the same number, the term expires on its last day. If the end of the effective date is non-business, the deposit is payable on the first subsequent business day.

(3) При изтичане на договорения срок, депозитът се подновява автоматично при същия срок и при действащите към момента на подновяване условия, без да е необходимо явяването на клиента и в случай, че конкретният депозитен продукт не предвижда друго, изрично регламентирано в договора.

(4) Автоматично подновеният срок също се счита за договорен. На падежа на депозита, при продължаване на неговото действие, банката има право да определя нов лихвен процент, приложим считано от датата на подновяването на депозита и съдържащ се в актуалния към момента Лихвен бюлетин на банката.

(5) Главницата на съществуваща депозитна сметка може да бъде намалена/увеличена чрез подаване на съответно нареждане от Клиента във всеки офис на Банката само на датата на падежа и. Намаляването/увеличаването на главницата настъпва на падежа и се отнася до следващия срок на депозита, освен когато е уговорено друго в конкретния договор.

(6) Лихви по депозитната сметка се начисляват от датата на запазване на сметката със сумата на депозита. Банката изплаща начислените лихви по депозитната сметка чрез капитализиране по депозитната сметка, чрез прехвърляне по друга сметка при изтичане на договорения срок, чрез прехвърляне по друга сметка при изтичане на определен лихвен период или при закриване (включително и предсрочно) на сметката, съобразно уговореното в конкретния договор.

(7) Клиентът може да се разпорежда със сумите по депозита на падежна дата. В случай, че денят на падежа се пада в неработен за банката ден, клиентът има възможност да се разпорежда с депозитните средства на първия следващ работен ден, без това да се счита за нарушаване условията на депозита.

(8) При частично теглене на депозитните средства на падеж, договорът за останалата част от сумата се подновява за същия срок, уговорен в договора, при лихвен процент, определен съгласно актуалния към момента Лихвен бюлетин на банката според вида на депозита и размера на сумата.

(9) В случай на извършване на разпоредително действие с депозита преди изтичане на срока на падежа, банката начислява и изплаща лихва по лихвени проценти, уговорени в конкретния договор, в съответната валута, съгласно предвиденото в Лихвения бюлетин на банката, действащ към датата на нарушаване на срока на депозита.

(10) Банката си запазва правото за преоформяне на даден вид депозит в стандартен срочен депозит със същия срок, след изтичане на първоначално договорения срок, в случаите когато техническото поддържане на услугата стане невъзможно или банката преустанови предлагането на такъв вид продукт.

Чл. 13 Сметката със специално предназначение представлява сметка, обслужваща специална цел, по която са поставени условия за разпореждане, като специфичните изисквания се определят в конкретен договор, напр. сметка с благотворителна цел, за дарителство, за лечение и други подобни.

Чл.14.(1) Детска спестовна сметка се открива на лице, ненавършило 18 години или на лице, поставено под запрещение, при спазване на особените изисквания на Закона, настоящите Общи условия и Договора за детска спестовна сметка.

(3) After the expiration of the contractual term, the deposit would be automatically renewed with the same effective term and according to the conditions that are effective at the time of renewal, without the client having to show up and in the case the particular deposit product does not foresee something else explicitly regulated in the contract.

(4) The automatically renewed term would also be perceived as agreed. On the maturity date of the deposit, if we extend its effect, the bank has the right to define new interest rate that is enforceable as of the renewal date of the deposit and contained in the Interest rate Bulletin of the Bank that is currently effective.

(5) The principal of already present deposit account could be increased/decreased if the Client files particular order, in each and every Bank office only on the maturity date. The principal increase/decrease occurs on the maturity date and refers to the next deposit term, unless otherwise specified in the particular agreement.

(6) Interests under the deposit account would be accrued as of the date of depositing the sum in the account. The Bank pays out the accrued interest to the deposit account via capitalization under the deposit account, via transfer to another account, after the expiration of the defined interest term or closing down the account (including ahead of terms) in view of the provisions of the particular contract.

(7) The Client could dispose with the deposit sums at the maturity date. In the case the maturity date is non-business for the bank, the client could dispose with the deposited funds on the first subsequent business day, without perceiving it as violation of the deposit terms and conditions.

(8) In the case of partial withdrawal of deposit money on maturity date, the contract for the remaining part of the sum would be renewed for the same term agreed in the contract, according to the interest rate defined in conformity with the Interest rate Bulletin of the bank that is currently effective, in view of the deposit type and the amount of the sum.

(9) In the case of performance of dispositive action with the deposit before the expiration of the maturity date, the bank accrues and pays out interest according to the interest rates agreed in the particular contract, in the particular currency, according to the provisions of the Interest rate Bulletin of the Bank that is effective as of the date of violating the effective term of the deposit.

(10) The Bank reserves its right to reshape a particular type of deposit into standard term deposit of the same effective term, after the expiration of the initially agreed term, in the cases in which the technical maintenance of the service proves impossible or the bank suspends offering this type of product.

Article 13 Special purpose account is an account that serves special purpose to which there are terms and conditions of disposition, whereas the specific requirements are defined in a particular contract, for example for charity, for donation, for treatment etc.

Article 14.(1) Children's saving account is opened to a person aged below 18 or person under judicial disability, in conformity with the special statutory requirements, the present General terms and conditions and the Contract for children's saving account.

(2) Правата, произтичащи от Договора за детска спестовна сметка възникват направо за малолетното / непълнолетно или поставено под запрещение лице – титуляр на сметката.

(3) За откриване на сметката се попълва Искане за откриване на детска спестовна сметка по образец на Банката. Сметката се открива лично от Влогодателя срещу представяне на документ за самоличност на последния и удостоверение за раждане на титуляря на сметката, съотв. влязло в сила съдебно решение за поставяне под запрещение и документ за назначен настойник/попечител.

(4) Разпоредителни действия (касови и безкасови) по детска спестовна сметка, открита от името или в полза на лице, ненавършило 18 години или поставено под запрещение се извършват при спазване на установените законови изисквания за това, след представяне в Банката на разрешение от районния съд по местоживее на титуляря.

Чл. 15. Банката има право да открива и друг вид сметки, чиито условия предварително се договарят с клиента.

IV. ОТКРИВАНЕ НА СМЕТКИ НА ГРАЖДАНИ

Чл. 16.(1) Банкова (платежна) сметка се открива:

1. Лично, срещу представяне на документ за самоличност от страна на клиента – титуляр на сметката. Титуляр на сметката е лицето, на чието име е открита сметката, или

2. Чрез пълномощник на клиента, упълномощен с надлежно заверено пълномощно, съдържащо изрично и изчерпателно вида и обема на действията, които пълномощникът е оправомощен да извършва от името и за сметка на клиента – титуляр на сметката;

(2) Банката допуска откриване на спестовни сметки в полза на трети ползвачи се физически лица, за което е необходимо предоставянето на документи, идентифициращи лицето, което открива сметката и третото ползващо се лице – титуляр на сметката.

Чл. 17.(1) (Изм., в сила от 01.09.2023 г.) Платежна сметка за основни операции се открива на потребители, пребиваващи законно в Европейския съюз, включително такива без постоянен адрес, търсещи международна закрила лица и потребители, на които не е предоставено разрешение за пребиваване, но които не е възможно да се експулсират по правни или фактически причини.

(2) Откриването на сметката по ал. 1 се иницира от клиента с подаване на Искане за ползване на платежна сметка за основни операции с/без дебитна карта на физическо лица в Банката, по образец на Банката. Банката открива сметката или отказва откриването в срок до 10 дни след получаването на всички необходими документи.

(3) Банката отказва откриването на платежна сметка за основни операции, когато откриването на такава сметка би довело до нарушаване на установените в законодателството разпоредби относно предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризма.

(4) Банката има право да откаже откриването на платежна сметка за основни операции в някои от следните случаи:

1. клиентът вече притежава платежна сметка за основни операции, водена от „Търговска банка Д“ АД, или от друга банка на територията на страната;

(2) The rights that result from the Contract for children's saving account occur directly for the minor/the person that is not of full legal age or under judicial disability – account holder.

(3) In order to open the account, a Request should be filled in for opening children's saving account according to Bank's template. The account would be opened in person by the depositor when presenting an identity document of the latter and birth certificate of the account holder, effective judgment for putting under judicial disability and document on nominated guardian/custodian.

(4) Dispositive actions (cash and noncash) to children's saving account, opened on behalf or in the interest of person who has not turned 18 or is under judicial disability would be performed in conformity with the established statutory requirements to this end, after presenting a permission by the regional court at account holder's residence to the Bank.

Article 15. The Bank has the right to open other types of accounts whose terms and conditions would be agreed with the client in advance.

IV. OPENING ACCOUNTS OF THE CITIZENS

Article 16.(1) Bank (payment) account would be opened:

1. In person, after presenting an identity document on behalf of the client who is holder of the account. The account holder is the person on whose behalf the account was opened or

2. Via client's attorney authorized with duly notarized power of attorney that contains explicitly and exhaustively the type and volume of the actions the attorney is authorized to perform on behalf of and on the account of the client – holder of the account;

(2) The Bank allows opening savings accounts in the interest of third physical persons beneficiaries in view of which it is necessary to provide documents that identify the person opening the account and the third party beneficiary – account holder.

Article 17.(1) (Amended, effective from 01.09.2023) Payment account for main operations is opened for users who reside legally in the European Union, including the ones without permanent residence, persons looking for international protection and users not provided with residence permit, yet who could not be expelled because of legal or factual reasons.

(2) Opening the account under paragraph 1 would be initiated by the client after filing a Request for using payment account for main operations with/without debit card of physical persons in the Bank, according to Bank's template. The Bank opens the account or refuses opening it in 10 days' term as of receiving all the necessary documents.

(3) The Bank refuses opening payment account for main operations if opening such an account would result in violating the provisions of the legislation concerning the prevention of using the financial system for money laundering and funding terrorism.

(4) The Bank has the right to refuse opening a payment account for main operations in some of the following cases:

1. the client already has payment account for main operations maintained by "D Commerce Bank" AD or by another bank throughout the country;

2. клиентът декларира, че вече притежава повече от една платежна сметка, чрез която може да използва услугите по 118, ал. 1 от ЗПУПС, водена от „Търговска банка Д“ АД или от друга банка на територията на страната, освен ако е бил уведомен, че сметката му ще бъде закрыта.

(5) В случай на отказ за откриване на платежна сметка за основни операции банката уведомява клиента за отказа, както и за конкретното основание за отказа веднага щом вземе решението, освен ако разкриването на тази информация би било в противоречие с целите на националната сигурност, обществения ред или законодателството относно предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризма. Уведомлението се извършва писмено, на посочения в Искането по ал. 2 по-горе, и за него не се събира такса. С уведомлението банката информира клиента за процедурата по подаване на жалба срещу отказа по реда на чл. 174 от Закона за платежните услуги и платежните системи и за възможността да се обърнат към БНБ и Помирителната комисия за платежни спорове, като му предоставя данни за контакт.

В останалите случаи на отказ за откриване на платежна сметка банката не е длъжна да мотивира отказа си.

Чл. 18.(1) Банката открива сметка след предоставяне на следните документи и информация за клиента - титуляр – физическо лице:

1. Искане за ползване на банкови продукти, подписано лично от клиента/титуляря, съответно от вложителя при сметка на малолетно или непълнолетно лице, срещу представяне на документ за самоличност или чрез пълномощник, снабден с пълномощно, отговарящо на изискванията по чл. 30, ал. 2 от настоящите Общи условия;

2. Документ за самоличност;

3. В случай че сметката се открива от пълномощник, банката изисква представяне на нотариално заверено пълномощно, съдържащо изричен текст за оправомощаване лицето да осъществява от името и за сметка на титуляря разпореждане с парите по сметката, включително и да открива сметка на негово име, както и документ за самоличност на пълномощника. Пълномощното се представя в банката в оригинал с нотариална заверка на подписите и/или нотариално заверен препис;

4. Спесимен от подписите и лични данни по документ за самоличност на лицата, които имат право да се разпореждат с наличностите по сметката. Подписите на тези лица трябва да са положени в присъствието на оправомощен за това служител на банката или да са заверени нотариално. Банката допуска извършването на операции, касаещи сметката на клиента/титуляр, единствено в съответствие с предоставените спесимени от подписите.

5. В случаите на откриване на детска спестовна сметка се изискват документите, посочени в чл. 14, ал. 3 по-горе.

(2) От документа за самоличност се сема копие съгласно изискванията на Закона за мерките срещу изпирането на пари, което банката съхранява в съответствие с разпоредбите на Закона за защита на личните данни;

(3) Банката си запазва правото да изисква при необходимост или по своя преценка и други документи, които са необходими във връзка със специфични условия за откриване на сметката, за идентифициране на титуляря и лицата с разпоредителни права, както и във връзка с изискванията на нормативен акт.

2. the client declares that he or she has more than one payment account via which he or she could use the services under article 118, paragraph 1 of the PSPSA maintained by “D Commerce Bank” AD or other bank throughout the country, unless he or she was informed his/her account would be closed down.

(5) In the case of refusal to open payment account for main operations, the bank informs the client on the refusal, as well as on the particular grounds for the refusal, as soon as it passes the resolution, unless the disclosure of this information would contradict the purposes of national security, public order or legislation on the prevention of using the financial system for money laundering and terrorism funding. The notice should be provided in writing, to the address defined in the Request under paragraph 2 above, and no fee would be collected for it. With the notice, the bank informs the client on the procedure of filing a complaint against the refusal under article 174 of the Payment Services and Payment Systems Act and the opportunity to refer to the Bulgarian National Bank and the Reconciliation Commission for payment disputes, while providing it with contact data.

In the other cases of refusal to open payment account, the bank should not motivate its refusal.

Article 18.(1) The Bank opens an account after presenting the following documents and information about the client who is Account holder and physical person:

1. Request for using bank products signed in person by the client/account holder, by the depositor in the case the account is of minor or person who has not attained legal age, after presenting an identity document or via attorney provided with power of attorney that is in conformity with the requirements of article 30, paragraph 2 of the present General terms and conditions;

2. Identity document;

3. In the case the account is opened by an attorney, the bank requires presenting a notarized power of attorney that contains explicit text authorizing the person to perform on behalf of and on the account of the account holder disposition of the money in the account, including to open an account on its behalf as well as identity document of the attorney. The power of attorney should be presented in the bank, as an original with notarized signatures and/or notarized transcript;

4. Specimen signatures and personal data according to the identity document of the persons who have the right to dispose with the balances of the accounts. The signatures of these persons should be laid in the presence of bank official authorized to this end or these should be notarized. The Bank allows the performance of operations concerning the account of the client/account holder only in conformity with the provided specimen signatures.

5. In the cases of opening children’s saving account, the necessary documents are the ones defined in article 14, paragraph 3 above.

(2) We take a copy of the identity document in conformity with the requirements of the Anti-Money Laundering Measures Act that is kept by the bank in conformity with the provisions of the Personal Data Protection Act;

(3) The Bank reserves its right to request if necessary or upon its discretion other documents necessary in relation to the specific terms and conditions of opening the account, in order to identify the account holder and the persons with dispositive rights, as well as in relation to the requirements of the regulation.

(4) В случай че е необходимо копие на оригинален документ да бъде предоставено на банката, документът следва да се представи под формата на нотариално заверен препис, снет от оригинала, или като копие, заверено с текст „Вярно с оригинала” и с поставяне на подпис пред служител на банката от страна на клиента.

(5) След проверка на представените документи, за откриването и воденето на банковата сметка Банката и титулярят на сметката сключват Рамков договор, а в определени случаи - и индивидуален Договор, неразделна част от съдържанието на който са настоящите Общи условия.

(6) При сключване на Рамков договор за предоставяне на платежни услуги от разстояние и съставяне на пълномощно по ал. 1, т. 3, когато платежната сметка е достъпна само за инициране на електронни платежни операции от разстояние, може да се използва квалифициран електронен подпис съгласно изискванията на Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги и на Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар и за отмяна на Директива 1999/93/ЕО, като може да не се изисква спесимен от подписа на титуляря на сметката. При желание за обслужване и разпореждане със сметката на място в офис на Банката титулярят на сметката предоставя документите и информацията съответно по ал. 1.

(7) Когато е предвидено в общи условия или в продукт, обявен на сайта на Банката, дистанционно могат да се сключват и договори, различни от посочения в ал.6. В тези случаи се счита, че в отношенията между Банката и Клиента всички договори, изявления, документи и извлечения, подписани между или от страните се приемат за електронни документи, подписани с електронен подпис от съответната страна, като тези електронни документи са обвързващи за страните и имат силата на валидни оригинални документи с положен от съответната страна саморъчен подпис по смисъла на Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги /ЗЕДЕУУ/.

(8) Банката и Клиентът се съгласяват, че в отношенията помежду им стойност на саморъчен подпис на основание ЗЕДЕУУ имат следните електронни средства, с които се подписват електронни изявления/ документи:

1. Подписване с квалифициран електронен подпис от страна на Клиента;

2. Маркиране на „чек бокс“ и/или натискане на съответния виртуален бутон – за изявления на Клиента.

Чл. 19. (1) При откриване на платежна сметка Банката я обозначава с международен номер на платежна сметка (IBAN).

V. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПЛАТЕЖНИ ОПЕРАЦИИ

Чл. 20.(1) Банката приема и изпълнява платежни нареждания в местна и чуждестранна валута при представяне на редовно съставени платежни документи, отговарящи на изискванията на действащото законодателство. Разпореждания със средства по сметката по устни нареждания на титуляря не се допускат.

(2) Клиентът писмено уведомява банката, включително в спесимена от подписите за лицата, които имат право от негово име да предоставят и получават платежни документи за извършване на платежни услуги от банковите му сметки.

(4) If a copy of an original document is to be provided to the bank, the document should be presented as notarized transcript taken from the original, or as a copy certified with the text “True copy” and with the client laying signature before bank’s official.

(5) After checking the presented documents, for opening and maintaining the bank account, the Bank and the account holder enter Framework agreement and in certain cases – individual Contract whose integral part are the present General terms and conditions.

(6) At the time of entering Framework agreement for rendering payment services remotely and preparing power of attorney under paragraph 1, point 3 if the payment account is accessible only for initiating e-payment operations remotely, one could use qualified digital signature in conformity with the Requirements of the E-Document and Electronic Certification Services Act and Regulation (EU) № 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC, whereas no specimen signature of the account holder could be required. If he/she wants to have service and disposition with the account on the spot in Bank’s office, the Account holder provides the documents and the information under paragraph 1.

(7) If provided for in the general terms and conditions or in a product announced at Bank’s website, contracts that are different from the one defined in paragraph 6 could be entered remotely. In these cases, we believe that in the relations between the Bank and the Client all the contracts, statements, documents and excerpts signed between or by the parties would be perceived as e-documents signed with digital signature by the particular party, whereas these e-documents would be binding for the parties and would be effective as valid original documents with handwritten signature laid by the particular party under the E-Document and Electronic Certification Services Act /EDECS/.

(8) The Bank and the Client agree that in their relations equivalent to handwritten signature on the grounds of EDECS are the following e-devices with which we sign the e-statements/documents:

1. Signature with qualified digital signature on behalf of the Client;
2. Marking checkbox” and/or pressing the particular virtual button – for statements made by the Client.

Article 19. (1) When opening payment account, the Bank designates it with international number of the payment account (IBAN).

V. EXECUTION OF PAYMENT OPERATIONS

Article 20.(1) The Bank accepts and executes payment orders in local and foreign currency when presenting duly prepared payment documents in conformity with the requirements of the effective legislation. Dispositions with means in the account according to oral orders issued by the account holder are not allowed.

(2) The Client informs the bank in writing including in the specimen signatures for the persons with the right on his or her behalf to provide and receive payment documents for rendering payment services from its bank accounts.

(3) Клиентът се задължава да пази в тайна имената и данните за лицата с разпоредителни права по платежните му сметки, както и да не допуска възможността други лица, извън изрично упълномощените от него, да инициират платежни операции по тези сметки. При нарушаване на това задължение рискът и отговорността за последиците от изпълнените операции се понасят от клиента.

Чл. 21. (1) Банката изпълнява платежно нареждане при следните условия:

1. Платежното нареждане е оформено с всички стандартни реквизити и е подписано от лице, което има разпоредителни права по сметката и чийто подпис съответства на подписа в спесимена;

2. По сметката е налично финансово покритие, достатъчно за сумата на операцията и таксите/комисионите, дължими за извършването ѝ, съгласно Тарифата на Банката, приложима към момента на извършване на операцията. Плащания от сметките се извършват само по нареждане на титуляр до размера на наличните средства и евентуално договорения лимит по кредит-овъдрафт. Не се допуска извършване на частични плащания;

3. Представени са всички документи, изискуеми по силата на нормативен акт, договор или други документи, изискуеми от банката за изпълняване на платежното нареждане;

4. Платежното нареждане не е в противоречие с действащото законодателство, приложимите правила за плащане и договорените условия, при които се води сметката.

(2) В случай на отказ от страна на Банката да изпълни платежно нареждане, се прилага чл. 84 от ЗПУПС.

(3) Банката не носи отговорност, в случай че добросъвестно е изпълнила по сметката на титуляря писмено наредена операция от лице, чийто подпис върху нареждането от външна страна съответства на образеца на подпис на лицето с разпоредителни права по сметката и което лице въз основа на недвусмислени обстоятелства се явява овластено да се разпорежда със средствата по сметката. Рискът и последиците от изпълнението на редовни от външна страна нареждания, които са неистински, остават за сметка на титуляря на сметката.

(4) При постъпване на запорно съобщение от оправомощени от законодателството органи, същото се изпълнява съгласно разпоредбите на действащото законодателство.

(5) В случай, че принудително изпълнение е насочено срещу вземания по депозитна сметка, депозитът се прекратява, считано от датата на извършване на принудителното изпълнение/изпълнението на запора. В този случай Клиентът губи правото на получаване на лихвата за договорения срок на депозита и Банката начислява лихвата, уговорена при предсрочно прекратяване на депозита. При условие, че след принудителното изпълнение/изпълнението на запора има останали средства от депозита, и ако нещо друго не е уговорено между страните, Банката отнася останалите средства по сметка на Клиента, посочена в договора за депозит. Ако в съответния договор за депозит няма посочена сметка и Клиентът няма открита друга сметка при Банката, по която може да бъде отнесена останалата сума от депозита, Банката има право служебно да открие на името на Клиента временна безлихвена сметка с цел съхраняване на остатъка от средствата по депозитната сметка до отпадане на ограничението за ползването им/запора. След отпадане на ограничението за ползването на средствата/вдигането на запора Клиентът се разпорежда със средствата по временната безлихвена сметка

(3) The Client undertakes to keep secret the names and data about the persons with dispositive rights to his/her payment accounts, as well as not to allow other persons except for the explicitly authorized by him/her to initiate payment operations to these accounts. In the case of violating this obligation, the risk and responsibility for the consequences from the performed operations would be borne by the client.

Article 21. (1) The Bank performs payment order according to the following terms and conditions:

1. The payment order is prepared with all the standard requisites and is signed by a person with dispositive rights to the account and whose signature corresponds to the specimen signature;

2. To the account there is sufficient financial cover that is sufficient for operation's sum and the fees/commissions, due and payable for its performance, in conformity to the Tariff of the Bank, enforceable at the time of performing the operation. Payments from the accounts would be effected only upon account holder's order to the amount of the available funds and the possibly agreed limit of the credit-overdraft. No partial payments are allowed;

3. All the documents have been presented which are required according to a regulation, contract or other documents required by the bank for the performance of the payment order;

4. The payment order does not contradict the effective legislation, the enforceable payment rules and the contractual terms and conditions according to which we maintain the account.

(2) In the case of refusal by the Bank to effect payment order, the enforceable article is 84 of the PSPSA.

(3) The Bank would not be held liable in the case it executed in good will to account holder's account an operation that was ordered in writing by a person whose signature onto the order by an independent party corresponds to the specimen signature of the person with dispositive rights to the rights and who on the grounds of indisputable circumstances is empowered to dispose with funds in the account. The risk and consequences from executing regular orders by an independent party that are not authentic are on the account of the holder.

(4) In the case of receiving communication for putting under distraint by bodies authorized according to the legislation, the latter would be performed in conformity with the provisions of the effective legislation.

(5) In the case the forceful execution is aimed against the receivables under deposit account, the deposit would be terminated, as of the date of effecting the forceful execution/dstraint execution. In this case, the Client loses the right to receive the interest for the agreed deposit term and the Bank accrues the interest agreed in the case of terminating the deposit ahead of terms. As long as after the forceful execution/dstraint execution there are funds remaining in the deposit and if not otherwise agreed between the parties, the Bank directs the remaining funds in Client's account defined in the contract for deposit. If the particular contract for deposit contains no account and the Client has no other account opened in the Bank to which the remaining deposit sum could be directed, the Bank has the right to open ex officio on Client's behalf temporary interest-free account in order to keep the residual of funds in the deposit account until the limitation on their use/dstraint is no longer effective. After the limitation on using the funds is no longer effective/lifting the distraint, the Client disposes with the funds in the interest-free account as one-time act and in their full amount, then the account would be closed down.

еднократно и в техният пълен размер, след което сметката се закрива.

Чл.22.(1) Банката изпълнява платежните операции в хронологичен ред, по реда на тяхното постъпване, както следва:

1.Платежно нареждане за плащане в лева през платежна система БИСЕРА 6 се изпълнява в Банката, както следва:

1.1.Платежно нареждане, прието в офис на Банката до 16:45 часа или през онлайн канала на Банката до 19:45 часа, се изпълнява с вальор същия работен ден.

1.2.Платежно нареждане за плащане в лева, прието в Банката след посочените в т.1. 1. часове на съответния работен ден, се счита за прието на следващия работен ден и се изпълнява с вальор следващ работен ден, освен ако е предвидено друго в конкретния договор.

2. Платежно нареждане за плащане в лева, за изпълнение по РИНГС (за суми над 100 000 лева или по желание на клиента), прието в Банката до 15:00 часа на съответния работен ден се изпълнява с вальор същия работен ден, а след 15:00 часа на съответния работен ден, се изпълнява с вальор следващия работен ден.

3. Платежно нареждане за плащане в чуждестранна валута се изпълнява от Банката с вальор, определен от часа на приемане на платежното нареждане в Банката, указания от Клиента за типа на превода и вида на валутата на превода, както следва:

3.1. Платежно нареждане в EUR с посочен за изпълнение вальор „Същия работен ден” /SAME DAY/ се приема от Банката до 14:00 часа;

3.2. Платежно нареждане в друга чуждестранна валута, различна от EUR, с посочен вальор за изпълнение „Същия работен ден” /SAME DAY/ се приема от Банката до 12:00 часа;

3.3.Платежно нареждане в чуждестранна валута, с посочен за изпълнение вальор „Следващ работен ден” /TOM/, се приема от Банката до 15:30 часа;

3.4. Платежно нареждане в чуждестранна валута, различна от EUR с посочен вальор „Два работни дни” /SPOT/ се приема от Банката до 16:00 часа

4. Платежно нареждане за превод в чуждестранна валута, прието в Банката след посочените по-горе часове, се счита за получено на следващ работен ден и се изпълнява на следващия работен ден с вальор, съответстващ на указания от Клиента тип на превода.

5. Нареджания за плащания между сметки на различни Клиенти в Банката или прехвърляне на средства между собствени сметки на един Клиент:

5.1. в еднакви валути, се подават и обработват от 0 до 24 часа;

5.2. в различни валути, в това число и покупко-продажба на валута (без договорен курс), се подават и обработват от 0 до 24 часа, като:

- при превалутиране в работни дни, осчетоводяването се извършва по обменния курс на Банката, обявен към момента на изпълнение на нареждането;

- при превалутиране в неработен ден, осчетоводяването се извършва по обменния курс на Банката, обявен към момента на изпълнение на нареждането;

(2) (нова, в сила от 01.04. 2023 г.) Банката изпълнява незабавни плащания „Blink“ – кредитни преводи в лева, които се изпълняват в режим 24/7, с незабавна обработка на превода и заверка на сметката на получателя, в рамките на няколко секунди след инициране на плащането. Сметката на получателя трябва да е открита при някой от доставчиците на платежни услуги,

Article 22.(1) The Bank performs the payment operations chronologically, in the sequence of their reception, as follows:

1. Payment order for payment in BGN through the payment system BISERA 6 would be executed by the Bank as follows:

1.1. Payment order accepted in Bank's office until 16:45 p.m. or via Bank's online channel until 19:45 p.m., would be executed with value date being the same business day.

1.2. Payment order for payment in BGN, accepted in the Bank after the times defined in point 1.1. on the same business day, is perceived as accepted on the next business day and would be performed with value date being the next business day unless otherwise agreed in the particular contract.

2. Payment order for payment in BGN, for execution under RINGS (for sums that exceed 100 000 BGN or upon client's wish) accepted in the Bank until 15:00 p.m. of the same business day is performed with value date being the same business date and after 15:00 p.m. on the same business day would be performed with value date being the next business day.

3. Payment order for payment in foreign currency would be executed by the Bank with value date defined as of the time of accepting the payment order in the Bank, the guidelines issued by the Client on the transfer type and currency type of the transfer as follows:

3.1. Payment order in EUR with defined for execution value date "Same business day" /SAME DAY/ would be accepted by the Bank until 14:00 p.m.;

3.2. Payment order in other foreign currency different from EUR, with value date defined for execution "Same business day" /SAME DAY/ would be accepted by the Bank until 12:00 a.m.;

3.3.Payment order in foreign currency with value date defined for execution "Next business day" /TOM/, would be accepted by the Bank until 15:30 p.m.;

3.4. Payment order in foreign currency that is different from EUR with defined value date "Two business days" /SPOT/ would be accepted by the Bank until 16:00 p.m.

4. Payment order for transfer in foreign currency received in the Bank after the abovementioned times would be perceived as received on the next business day and would be executed on the next business day with value date corresponding to the transfer type defined by the Client.

5. Payment orders between accounts of different Clients of the Bank or funds' transfer between own accounts, of one and the same Client:

5.1. in one and the same currencies would be filed and processed from 0 to 24 p.m.;

5.2. in different currencies, including purchase and sale of currency (without contractual exchange rate) would be sold and processed from 0 to 24 p.m. whereas:

- in the case of revaluation on business days, accounting would be performed according to Bank's exchange rate announced at the time of executing the order;

- in the case of revaluation on non-business day, accounting would be performed according to Bank's exchange rate announced at the time of executing the order;

(2) (new, in effect since 01.04.2023) The Bank executes Blink instant payments - credit transfers in BGN, which are executed 24/7, with immediate processing of the transfer and verification of the recipient's account, within a few seconds after the payment is initiated. The recipient's account must be opened with one of the payment service

участващи в програмата „Blink“ на Националната картова и платежна схема, част от Борика АД.

(3) (нова, в сила от 01.04.2023 г.) Банката приема за изпълнение нареждане за незабавно плащане „Blink“, подадени през онлайн банкиране, от сметка на платеца в лева.

(4) (нова, в сила от 01.04. 2023 г.) От депозитни, набирателни и дарителски сметки, както и от сметки, обслужващи кредитни карти, не се излъчват незабавни изходящи плащания. Незабавните плащания „Blink“ не се прилагат за масови и периодични плащания, директни дебити, преводи от и към бюджета и касови преводи.

(5) (нова, в сила от 01.04.2023 г.) Максималната сума за еднократно изходящо плащане е в размер до 30 000 (тридесет хиляди) лева. Плащането се обработва с вальор календарната дата, на която е прието.

(6) (нова, в сила от 01.04.2023 г.) По сметки на срочни депозити не се допуска получаване на входящи незабавни плащания „Blink“. При постъпване на незабавно Blink плащане по сметка на срочен депозит, Банката отказва и връща на наредителя нареденото незабавно плащане.

(7) (нова, в сила от 01.04.2023 г.) Банката уведомява Клиента за статуса на наредено незабавно плащане „Blink“ посредством канала, от където е излъчено плащането.

(8) (нова, в сила от 01.04.2023 г.) Банката има право по своя преценка да откаже и да върне на наредителя наредено незабавно плащане „Blink“.

(9) Клиентът се задължава да изпраща на Банката изискуемите документи, в случаите, когато е необходимо съгласно изискванията на действащото законодателство веднага след потвърждаването на нареждането за превод със средствата за авторизация /авторизиране/ в Банката. Ако документите не са получени, преводът се отказва. До 3 работни дни след като авторизира превод в чуждестранна валута, Клиентът задължително предоставя и оригиналните документи в обслужващия го финансов център на Банката.

(10) Наредения за извършване на плащания за комунални услуги се извършват само от левови сметки в сроковете по чл.22, ал.1 по-горе.

Чл.23.(1) Клиентът не може да отменя платежното нареждане след получаването му от Банката.

(2) Когато платежната операция се извършва по инициатива на Банката или по инициатива на получателя, или чрез него, Клиентът не може да отменя платежното нареждане, след като е дал съгласие на Банката да инициира платежната операция или след като е дал своето съгласие за изпълнение на платежната операция в полза на получателя.

(3) Когато Клиентът, който подава платежно нареждане, и Банката са се уговорили платежното нареждане да бъде изпълнено на определен ден или в деня, следващ изтичането на определен срок, или в деня, в който Клиентът предостави на Банката необходимите средства за изпълнение на нареждането, Клиентът може да отмени платежното нареждане най-късно до края на работния ден, предхождащ уговорения работен ден.

(4) При директен дебит Клиентът може да отмени платежното нареждане най-късно до края на работния ден, предхождащ уговорения ден за задължаване на сметката му.

(5) След изтичането на сроковете по предходните алинеи, но не по-късно от заверяването на сметката на получателя,

providers participating in the "Blink" program of the National Card and Payment Scheme, part of Borika AD.

(3) (new, in effect since 01.04.2023.) The Bank accepts for execution orders for Blink instant payment submitted through online banking, from the payer's account in BGN.

(4) (new, in effect since 01.04. 2023.) Instant outgoing payments are not executed from term deposit, fund-raising and charitable accounts, as well as from accounts that service credit cards. Blink instant payments do not apply to mass and recurring payments, direct debits, budget transfers and cash transfers.

(5) (new, in effect since 01.04.2023) The maximum amount for a one-time outgoing payment is up to BGN 30,000 (thirty thousand). The payment is processed with a value date being the calendar date on which it is received.

(6) (new, in effect since 01.04.2023.) Term deposit accounts are not allowed to receive incoming Blink instant payments. Upon receipt of a Blink instant payment on a term deposit account, the Bank refuses and returns the ordered instant payment to the payer.

(7) (new, in effect since 01.04.2023) The Bank notifies the Client on the status of an ordered "Blink" instant payment through the channel from which the payment was executed.

(8) (new, in effect since 01.04.2023) The Bank has the right, upon its discretion, to refuse and to return to the payer the ordered "Blink". instant payment.

(9) The Client undertakes to send the Bank the necessary documents in the cases in which this is necessary in conformity with the requirements of the effective legislation, right after the confirmation of the order for transfer with means for authorization in the Bank. If the documents were not received, the transfer would be refused. Up to 3 business days after authorizing the transfer in foreign currency, the Client would present as a rule the original documents in Bank's financial centre that services him or her.

(10) Orders for effecting utility payments would be executed only from BGN accounts within the deadlines of article 22, paragraph 1 above.

Article 23.(1) The Client does not cancel the payment order after its reception by the Bank.

(2) If the payment operation is performed upon Bank's initiative, or upon recipient's initiative, the Client could not cancel the payment order after he or she provided his/her consent to the Bank to initiate the payment operation or after he or she provided his or her consent for performing the payment operation in the interest of the recipient.

(3) If the Client filing a payment order and the Bank agreed for the payment order to be executed on a particular day or on the day following the expiration of particular term or on the day on which the Client provides the Bank with the necessary funds for effecting the order, the Client could cancel the payment order not later than the end of the business day preceding the agreed business day;

(4) In the case of direct debit, the Client could cancel the payment order not later than the end of the business days preceding the agreed day for indebteding his or her account.

(5) After the expiration of the deadlines under the previous paragraphs, but not later than certifying recipient's account, the payment order could be cancelled only in the case of consent to this

платежното нареждане може да се отмени само при съгласие за това между Клиента и Банката, като в случаите по [ал. 2](#) и [4](#) се изисква и съгласието на получателя.

Чл.24 При отмяна на платежното нареждане Банката начислява такса съгласно действащата Тарифа за таксите и комисионните на „Търговска банка Д“ АД.

Чл.25 Банката изпълнява платежни нареждания, съответно искания за директен дебит, без да удържа таксите си от превежданата сума, освен ако изрично е уговорено друго.

Чл.26 Вальорът на задължаване на платежната сметка на Клиента в качеството му на платец е не по-рано от момента, в който платежната сметка се задължава със сумата по платежната операция.

Чл.27 Платежната сметка на Клиента в качеството му на получател се заверява не по-късно от работния ден, в който сметката на Банката е заверена със сумата по платежната операция. Банката осигурява на разположение на Клиента в качеството му на получател сумата по платежната операция незабавно, след като сметката на Банката е заверена с тази сума.

Чл. 28.(1) Банката прилага задълбочено установяване на идентичността на платеща, когато платецът:

1. достъпва платежната сметка онлайн;
2. инициира електронна платежна операция;
3. извършва друго действие от разстояние, при което би

могло да възникне риск от измама при плащането или друга злоупотреба.

(2) При платежни операции по [ал. 1, т. 2](#), инициирани от разстояние, Банката прилага задълбочено установяване на идентичността на клиента чрез променливи елементи, свързващи операцията с конкретна сума и получател.

(3) В случаите по [ал. 1](#) Банката въвежда подходящи мерки за сигурност и защита на поверителността и неприкосновеността на персонализираните средства за сигурност на ползвателите на платежни услуги.

(4) Задълбочено установяване на идентичността на клиента е процедура по установяване на идентичността, която е разработена по начин, който защитава поверителността на данните, и която включва използването на два или повече от следните независими елементи:

1. знание - нещо, което само ползвателят знае;
2. притежание - нещо, което само ползвателят притежава;
3. характерна особеност - нещо, което характеризира ползвателя.

(5) При извършване на платежни операции с карти, извършени по инициатива на или чрез получателя Банката прилага задълбочено установяване на идентичността на платеща в случаите при които, съгласието за извършване на тези операции се получава от разстояние.

Чл. 29.(1) Банката извършва разплащания при спазване изискванията на Закона за платежните услуги и платежните системи, Валутния закон, Закон за мерките срещу изпиране на пари и правилника за прилагането му, Наредба № 3 на БНБ и други относими норми на действащото законодателство. Банката не контролира предмета и/или законосъобразността на сделката, която е основание за

end between the Client and the Bank, whereas in the cases of [paragraphs 2](#) and [4](#) recipient's consent is also necessary.

Article 24 In the case of cancelling the payment order, the Bank accrues fee in conformity with the effective Tariff on fees and commissions of the Tariff on fees and commissions of "D Commerce Bank" AD.

Article 25 The Bank executes payment orders, requests for direct debit correspondingly without withholding its fees from the sum being transferred, unless explicitly otherwise specified.

Article 26 The value date of obliging the payment account of the Client, in his or her capacity of payer is not earlier than the time at which the payment account is obliged with the sum to the payment operation.

Article 27 Client's payment account in his or her capacity of recipient should be certified not later than the business day on which Bank's account is certified with the sum of the payment operation. The Bank provides the Client in his or her capacity of recipient the sum of the payment operation immediately after Bank's account is certified with this sum.

Article 28.(1) The Bank implements in-depth establishment of payer's identity if the payer:

1. accesses the payment account online;
2. initiates e-payment operation;
3. performs other action remotely whereas risk of fraud could occur in payment or other misuse.

(2) In the case of payment operations under [paragraph 1, point 2](#), initiated remotely, the Bank implements in-depth establishment of client's identity via variable elements that connect the operation to particular sum and recipient.

(3) In the cases under [paragraph 1](#) the Bank introduces suitable security measures and protection of confidentiality and privacy of the personalized security means of payment service users.

(4) In-depth establishment of client's identity is procedure for establishing the identity elaborated in a manner that protects data privacy and that includes using two or more of the following independent elements:

1. knowledge – something that only the user knows;
2. holding – something that only the user holds;
3. typical feature – something that features the user.

(5) When effecting payment operations with cards executed upon the initiative of or via the recipient, the Bank implements in-depth establishment of payer's identity in the cases in which the consent on performing these operations is provided remotely.

Article 29.(1) The Bank performs payments in conformity with the requirements of the Payment Services and Payment Systems Act, the Currency Act, the Anti-Money Laundering Measures Act and the rules on its enforcement, Ordinance № 3 of the Bulgarian National Bank and other effective norms of the enforceable legislation. The Bank does not control the subject matter and/or lawfulness of the transaction that provides grounds for effecting the transfer, except for

извършване на превода, с изключение на случаите, когато по силата на нормативен акт или договор има такова задължение.

(2) Банката не изпълнява платежни операции, свързани по какъвто и да е начин с физически лица, юридически лица, организации, образувания или държави/юрисдикции, спрямо които има наложени санкции или на които не е разрешено да се предоставят финансови услуги съгласно резолюции на Съвета за сигурност на ООН или регламенти и решения на ЕС, приети във връзка с борбата срещу финансирането на тероризъм и предотвратяване разпространението на оръжия за масово унищожение или във връзка с изпълнението на други цели на международната общност, които са част от гореспоменатите решения и регулации. Банката не изпълнява и платежни операции, свързани с лица или държави/юрисдикции, спрямо които има наложени санкции от Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury (OFAC) и които са включени в списъците, публикувани на сайта на OFAC (www.treasury.gov/Pages/default.aspx), за което с приемането на тези Общи условия Клиентът дава своето изрично и безусловно съгласие.

(3) В случай че операция, наредена от Клиента е свързана с лица, държави/юрисдикции или стоки, попадащи в обхвата на забраните на регулациите на ООН, ЕС или OFAC, Банката, както и кореспондентските банки, с които тя има установени взаимоотношения, има право да не изпълни подадено от клиента нареждане и/или да блокира сумата на платежната операция, ако бъде установено, че лица, държави/юрисдикции или стоки, свързани с конкретната платежна операция, попадат в обхвата на забраните на споменатите регулации или са включени в съответните списъци.

(4) С приемане на настоящите общи условия Клиентът се задължава да съдейства на Банката при възникване на необходимост от изясняване на извършваните от него банкови операции, както и да предоставя на Банката допълнителна информация и/или документи, които могат да бъдат поискани от нея във връзка с изпълнение на задълженията ѝ по Закона за мерките срещу изпирането на пари, Закона за мерките срещу финансирането на тероризма и на международното законодателство в тази област, като в случай на нарушаване на задълженията на Клиент по този член и/или по решение на компетентен орган, Банката си запазва правото едностранно да прекрати отношенията си с Клиента.

(5) Банката не открива и не води сметки, съответно не приема плащания и не изпълнява наредени операции по и от открити сметки, предназначени за набиране на суми по отправени към неопределен кръг лица непоискани търговски съобщения и оферти, чиито условия допускат насрещната престация да не бъде осъществена и/или се основават на хазартен принцип и или имат за цел използване на нелоялни и/или заблуждаващи, агресивни, недобросъвестни търговски практики и забранени от закона действия и резултати и/или изпиране на пари и/или финансиране на тероризъм и/или осъществяване на форми на измама и злоупотреба с доверието на Търговска банка Д АД като обслужваща банка и/или застрашават репутацията на банката и/или на банковата система.

(6) При констатиране на нарушение на забраните за осъществяване на операциите, посочени в настоящия член по вина на Клиента Банката незабавно блокира сметките му при нея за разпоредителни операции (получаване и/или нареждане) на плащания. Банката уведомява Клиента за констатираното

the cases in which under regulation or contract there is such obligation.

(2) The Bank does not perform payment operations that are related in whatever manner to physical persons, legal entities, organizations, formations or states/jurisdictions against whom sanctions were levied or that are not allowed to receive financial services under resolutions of the United Nations Security Council or regulations and resolutions of the EU passed in relation to counteracting terrorism financing and preventing the dissemination of mass destruction weapons or in relation to the achievement of other goals of the international community, being part of the abovementioned resolutions and regulations. The Bank does not perform payment operations related to persons or states/jurisdictions against which sanctions were levied by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of Treasury (OFAC) and who are included in the lists published at the webpage of OFAC (www.treasury.gov/Pages/default.aspx), and to this end herewith the Client provides its explicit and unconditional consent.

(3) In the case the operation ordered by the Client is related to persons, states/jurisdictions or commodities within the scope of the prohibitions and regulations of the UN, EU or OFAC, the Bank, as well as the correspondent banks with which it has established relations, has the right not to perform an order lodged by the client and/or block the sum of the payment operation if it finds out that persons, states/jurisdictions or commodities related to the particular payment operation are within the scope of the prohibitions set in the abovementioned regulations or are included in the particular lists.

(4) With the acceptance of the present General terms and conditions, the Client undertakes to cooperate with the Bank, if it is necessary to clarify the banking operations performed by him or her, as well as provide the Bank with additional information and/or documents which could be requested by it in relation to the performance of its obligations under the Anti-Money Laundering Measures Act, the Funding Terrorism Measures Act, and the international legislation in this field, whereas in the case of violating Client's obligations under this article and/or upon the resolution passed by a competent body, the Bank reserves its right to unilaterally terminate its relations with the Client.

(5) The Bank does not open and does not maintain accounts, does not accept payments correspondingly and does not perform operations ordered to and from open accounts that are designated for raising sums to unsolicited commercial communications and offers sent to indefinite scope of people whose terms and conditions allow for the counter claim not to be performed and/or to be based on gambling principle and/or aim at implementing disloyal and/or misleading, aggressive, not good-willed commercial practices and actions and results prohibited by law and/or money laundering and/or funding terrorism and/or doing frauds and misuse of "D Commerce Bank" AD's trust in its capacity of servicing bank and/or endanger bank's goodwill and/or the banking system.

(6) In the case of finding out violation of the prohibitions to perform the operations defined in the present article because of Client's fault, the Bank immediately blocks his or her accounts in it for dispositive operations (reception and/or order) of payments. The Bank informs the Client on the established violation of the prohibitions provided for

нарушение на установените в тези Общи условия забрани за опериране със сметките и блокирането им при нея по уговорения между страните начин за получаване на информация за състоянието на сметките му. Клиентът е задължен в срок до 3 работни дни от датата на уведомлението да нареди закриването на сметките си при Банката, като посочи къде да бъде преведено салдото по тях, след приспадане на дължимите на Банката вземания от Клиента. При наличие на наложен запор по сметката закриването на сметката се изпълнява след приключване на съответното производство /изпълнително или обезпечително/, с надлежно вдигане на запора от органа, който го е наложил, като по посочената от Клиента сметка Банката превежда наличното салдо след изпълнение на запора, в случай че има такова.

(7) БАНКАТА не допуска през сметките, открити при нея да се извършват следните операции:

- Търговия с крипто валути;
- Търговия с бинарни опции и други подобни финансови инструменти;
- Предоставяне на финансови услуги без да притежава необходимия за това лиценз издаден от Р. България или друга страна на ЕС.
- Плащания, свързани с виртуални валути (крипто валути, биткойни и др.), включително, но не само, плащания към платформи за търговия с такива валути.
- Плащания, свързани със съпътстващи услуги на посочените по-горе дейности от рода на: (маркетинг, реклама, call center, поддържане на on-line платформи, указване на IT услуги, финансово обслужване и др.)

VI. РАЗПОРЕДИТЕЛНИ ДЕЙСТВИЯ СЪС СМЕТКИ

Чл.30. (1) Пълнолетен титуляр се разпорежда със сметката си лично или чрез пълномощник, при представяне на документ за самоличност на титуляря на сметката, респ. на пълномощника, и изрично нотариално заверено пълномощно, описващо изчерпателно вида на действията по сметката на клиента, които пълномощникът има право да осъществява.

(2) Пълномощното трябва да е заверено по един от следните начини, както следва:

1. от български нотариус на територията на Р. България;
2. от български дипломатически или консулски представител в чужбина;
3. от правоспособен чуждестранен нотариус, снабдено с Апостил, ако е заверено на територията на държава, страна по Конвенцията за премахване на изискването за легализация на чуждестранни публични актове (Хагска конвенция), преведено на български език, а подписът на преводача нотариално удостоверен в съответствие с Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа. Когато съществуващ договор за правна помощ между Р.България и държавата, където пълномощното е заверено от правоспособен нотариус допуска това, заверка с Апостил не е необходима.;
4. В случаите, когато пълномощното е заверено от нотариус, действащ на територията на държава, която не е страна по Хагската конвенция, пълномощното следва да бъде

in the present General terms and conditions on operating the accounts and their blocking in it, in the manner agreed between the parties on the reception of information about the status of his or her accounts. In 3 business days as of the notification date, the Client should order closing its accounts in the Bank, and define where the balance should be transferred, after deducting the receivables due and payable by the Client to the Bank. In the case of levied arrest on the account, closing the account would be performed after the end of the particular proceedings /executive or collateralization/, with due arrest lifting by the body who levied it, whereas to the account defined by the Client the Bank transfers the available balance after the arrest performance, if there is such.

(7) The BANK does not allow through the accounts opened in it to perform the following operations:

- Trading with cryptocurrencies;
- Trading with binary options and other similar financial instruments;
- Rendering financial services without holding the license necessary to this end, issued by the Republic of Bulgaria or other EU member-state.
- Payments related to virtual currencies (cryptocurrencies, bitcoins etc.) including but not limited to payments towards platforms for trading with such currencies.
- Payments related to accompanying services to the abovementioned activities of the kind: (marketing, advertisement, call center, maintenance of on-line platforms, rendering IT services, financial service etc.)

VI. DISPOSITIVE ACTIONS WITH ACCOUNTS

Article 30. (1) Account holder of full legal age would dispose with his or her account in person or via an attorney, when presenting an identity document of the account holder, including of the attorney, and explicit notarized power of attorney, which describes exhaustively the type of actions to client's account, which the attorney has the right to perform.

(2) The power of attorney should be certified in one of the following manners, as follows:

1. by a Bulgarian notary throughout the Republic of Bulgaria;
2. by a Bulgarian diplomatic or consular representative abroad;
3. by foreign notary with full capacity, provided with Apostille, if it was notarized throughout a country that is party to the Hague convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents (the Hague convention) translated in Bulgarian language, and translator's signature is notarized in conformity with the Rules on legalizations, certifications and translations of documents and other papers. If an effective treaty on mutual legal assistance entered between the Republic of Bulgaria and the country where the power of attorney was notarized by a notary of full professional capacity allows this, Apostille certification would not be necessary;
4. In the cases in which the power of attorney was notarized by a notary acting in country that is not a party to the Hague convention, the power of attorney should be legalized under the

легализирано по реда на Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа, при условие че е заверено на територията на държава извън посочените в т. 3. и 4 по-горе.

(3) Разпоредителни действия по сметка, открита от името или в полза на лице, ненавършило 18 години или поставено под запрещение, се извършват с разрешение от районния съд, при спазване на установените за това законови изисквания.

Чл.31.(1) Разпоредителни операции (касови и безкасови) от сметките се извършват във всеки офис на Банката.

(2) Клиентът се разпорежда със средствата по сметката само като прилага стандартни платежни документи и носи отговорност за верността на данните, попълнени в тях.

(3) Банката приема по сметката на клиента внасяне на суми в брой и безналични преводи, независимо от това кой е платецът/вносителят по тези операции, освен в случаите, когато не е договорено писмено друго.

Чл.32. При извършване на платежни операции в чуждестранна валута, клиентът е длъжен да представя на банката всички необходими документи, изискуеми съгласно Валутния закон, Наредба № 27 на БНБ за статистиката на платежния баланс, международната инвестиционна позиция и статистиката на ценните книжа, Наредба № 28 от 18.12.2012 г. на БНБ за сведенията и документите, представяни на доставчиците на платежни услуги при извършване на презгранични преводи и плащания към трета страна и други приложими законови разпоредби.

Чл.33.(1) Банката има право да блокира временно използването на платежна сметка в следните случаи:

1. При налагане на заповед по сметката от компетентен орган;

2. В случай на установена или вероятна злоупотреба и / или осъществен достъп до сметката от трето неоправомощено лице – по нареждане на компетентен държавен орган или служебно от банката, както и на основание чл.29 от настоящите Общи условия;

3. По нареждане на титуляря - при изгубване или противозаконно отнемане на личен документ, пълномощно или други обстоятелства, създаващи риск от неправомерен достъп до средствата по платежната сметка;

4. По искане на наследниците при смърт на титуляря;

5. В други случаи, предвидени в настоящите Общи условия или в законодателството

(2) Отблокиране на платежната сметка се извършва при отпадане на съответното обстоятелство, а в случая на ал.1, т.4 – при представяне от наследниците на всички изискани от Банката документи.

(3) Блокирането и отблокирането на разплащателна сметка, свързана с дебитни и кредитни карти се извършва по реда на условията за издаване и разплащане с банкови карти и в съответствие с подписания между банката и титуляря Договор за издаване и обслужване на картова платежна сметка.

(4) В случаите по ал. 1 банката уведомява титуляря за блокирането на платежната сметка и за причините, наложили блокирането, освен ако даването на такава информация не е позволено, поради съображения за сигурност или с оглед спазването на нормативни изисквания, пречатващи информирането на платеца.

Rules on legalizations, certifications and translations of documents and other papers as long as it was notarized in a country outside the ones defined in point 3 and 4 above.

(3) Dispositive actions to account opened on behalf or in the interest of a person who has not turned 18 or is under judicial disability would be performed with permission provided by the regional court, in conformity with the statutory requirements.

Article 31.(1) Dispositive operations (cash and noncash) from the accounts would be effected in each and every banking office.

(2) The Client would dispose with the funds in the account only when presenting standard payment documents and bears responsibility for the authenticity of the data filled in them.

(3) The Bank accepts to client's account the deposit of sums cash and noncash transfers, irrespective of the payer/depositor under these operations, except for the cases in which it was otherwise agreed in writing.

Article 32. When performing payment operations in foreign currency, the client should present in the bank all the necessary documents required under the Currency Act, Ordinance № 27 of the Bulgarian National Bank on the statistics of the balance of payment, the international investment position and the statistics of securities, Ordinance № 28 dated 18.12.2012 of the Bulgarian National Bank on the information and the documents presented to the providers of payment services when effecting transborder transfers and payments towards third country and other enforceable statutory provisions.

Article 33.(1) The Bank has the right to temporarily block the use of payment account in the following cases:

1. In the case of levying arrest on the account, by a competent body;

2. In the case of established or possible misuse and/or access to the account performed by a third unauthorized person – upon the order of a competent state body or ex officio by the bank, as well as on the grounds of article 29 of the present General terms and conditions;

3. Upon order issued by the Account holder – in the case of loss or illegal seizure of personal document, power of attorney or other circumstances that create risk of unsanctioned access to the funds in the payment account;

4. Upon the request of heirs, in the case of account holder's death;

5. In other cases, provided for in the present General terms and conditions or in the legislation.

(2) Unblocking the payment account would be performed when the particular circumstance is no longer effective and in the case of paragraph 1, point 4 – if the heirs present all the documents requested by the Bank.

(3) Blocking and unblocking the payment account related to debit and credit cards would be performed according to the terms and conditions for issuance and payment with bank cards and in conformity with the Contract entered between the bank and the account holder on the issuance and service of card payment account.

(4) In the cases under paragraph 1, the Bank informs the Account holder on blocking the payment account and the reasons that necessitated the block, unless the provision of information is not allowed because of security considerations or in view of conformity with the regulatory requirements that hinder the process of informing the payer.

Чл.34 Информация за наличните сметки на починал клиент/титуляр към датата на смъртта се дават на наследниците му след представяне на акт за смърт и удостоверение за наследници.

Чл.35 Клиентът понася всички загуби, независимо от техния размер, ако са в резултат на неразрешена или неточно наредена платежна операция, вследствие на измама или на неизпълнение на задълженията на клиента при използване на съответната платежна услуга или поради груба небрежност или при осъществена със съдействието на клиента злоупотреба.

VII. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ПЛАТЕЖНА СМЕТКА

Чл.36 Банката предоставя услугата по прехвърляне на платежна сметка, когато платежните сметки са водени в една и съща валута при доставчици на платежни услуги, намиращи се на територията на Република България.

Чл.37 Банката в качеството на приемащ доставчик на платежни услуги започва процедура по прехвърляне на платежна сметка по искане на клиента и след като е получил разрешение от клиента. В случай че има двама или повече титуляри на сметката, разрешение се получава от всеки от тях. Разрешението се дава писмено на български език, като копие от него се предоставя на клиента.

Чл.38.(1) Действията на Банката и на прехвърлящия/приемащия доставчик на платежни услуги във връзка с прехвърлянето на платежната сметка и сроковете по извършването им са публикувани на интернет страницата на Банката www.dbank.bg.

VIII. УЛЕСНЯВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ПРИ ТРАНСГРАНИЧНО ОТКРИВАНЕ НА СМЕТКА

Чл.39.(1) Когато Банката получи уведомление от клиента, че желае да открие платежна сметка при доставчик на платежни услуги, намиращ се в друга държава членка на Европейския съюз, Банката извършва следните действия:

1. предоставя безплатно списък на всички активни към момента нареждания за периодични кредитни преводи и съгласия за директни дебити, които се съхраняват при доставчика на платежни услуги на платеща, ако има такива, и наличната информация за входящите периодични кредитни преводи и директните дебити, съгласието за които се съхранява от получателя, извършени по платежната сметка на клиента за предходните 13 месеца. Този списък не поражда задължение за новия доставчик на платежни услуги да осигурява услуги, които по принцип не предоставя;

2. прехвърля положителното салдо, ако има такова, от платежната сметка на клиента по платежната сметка, открита или водена при новия доставчик на платежни услуги, при условие че искането съдържа пълните идентификационни данни за новия доставчик на платежни услуги и за платежната сметка на клиента;

3. закрива платежната сметка на клиента.

(2) Ако е спазен срокът по чл. 63 от Закона за платежните услуги и платежните системи и ако клиентът няма непогасени задължения по платежната сметка, доставчикът на платежни услуги изпълнява действията по ал. 1 на посочената от клиента дата, която е най-малко шест работни дни, след като доставчикът на платежни услуги получи искането на клиента,

Article 34 Information about the available accounts of deceased client/account holder as of the death date would be provided to his or her heirs after presenting a death certificate and certificate of heirs.

Article 35 The Client bears all the losses irrespective of their nature if these result from non-allowed or imprecisely ordered payment operation, as a result of fraud or default under client's obligations when using the particular payment service or because of gross negligence or misuse performed with client's assistance.

VII. TRANSFER OF PAYMENT ACCOUNT

Article 36 The Bank renders the service for transferring the payment account, if the payment accounts are maintained in one and the same currency, to providers of payment services throughout the Republic of Bulgaria.

Article 37 The Bank, in its capacity of receiving provider of payment services initiates a procedure for transferring payment account upon client's request and after receiving client's permission. In the case there are two or more account holders, permission should be granted to each and every of them. The permission would be provided in Bulgarian language, whereas its copy is provided to the Client.

Article 38.(1) Bank's actions and the actions performed by the transferor/transferee provider of payment services in relation to transferring the payment account and the terms for their performance are published at Bank's webpage www.dbank.bg.

VIII. FACILITATION OF USERS IN THE CASE OF TRANSBORDER ACCOUNT OPENING

Article 39.(1) If the Bank receives notice from the client stating he or she would like to open payment account in the provider of payment services, located in another member-state of the European Union, the Bank performs the following actions:

1. Provides free list of all the orders that are active at present for regular credit transfers and consents for direct debits being kept to the provider of payment services to the payer, if any, and the available information about the incoming regular credit transfers and the direct debits, and the consent to this end would be kept by the recipient, effected in client's payment account for the previous 13 months. This list does not bring about obligation for the new provider of payment services to provide services that it does not provide in principle;

2. transfers the positive balance if any, from client's payment account to the payment account opened or maintained in the new provider of payment services, as long as the request contains the full identification data about the new provider of payment services and about client's payment account;

3. closes client's payment account.

(2) If the deadline under article 63 of the Payment Services and Payment Systems Act has been satisfied and if the client has no unpaid debts to the payment account, the provider of payment services performs the actions under paragraph 1 on the date defined by the client that is at least six business days after the provider of payment services received client's request, unless otherwise

освен ако не е уговорено друго. Доставчикът на платежни услуги уведомява незабавно клиента, ако сметката му не може да бъде закрыта поради наличието на непогасени задължения.

IX. ЗАКРИВАНЕ НА ПЛАТЕЖНИ СМЕТКИ НА ГРАЖДАНИ

Чл.40.(1) Закриването на банкова (платежна) сметка се извършва при прекратяване на рамковия договор, на основание на който тя е открита, при спазване изискванията по чл. 63 от Закона за платежните услуги и платежните системи.

(2) Договорът за откриване и водене на банкова (платежна) сметка се прекратява и сметката се закрива:

1. По нареждане на клиента - титуляр на сметката, като банката изплаща в брой или прехвърля по посочена от него сметка остатъка по сметката. При прекратяване на договора клиентът представя личен документ за самоличност и искане за закриване на сметка, когато това е приложимо. Ако закриването се извършва от упълномощено лице, то следва да представи изрично нотариално заверено пълномощно и документ за самоличност. Сроковете за предизвестие (в случай, че има такава) и последиците при предсрочно теглене от платежна/банкова сметка, влог или депозит се уреждат в договора, който се сключва между банката и клиента и /или в рамковия договор за предоставяне на платежни услуги.

2. При настъпване на смърт на титуляря на сметката, като в този случай банката следва да бъде писмено уведомена за това. Уведомлението може да бъде направено от всяко лице и следва да се придружава от препис от акта за смърт на титуляря. Банковата сметка се закрива, като наличността по сметката се изплаща на наследниците на титуляря, които се легитимират с удостоверение за наследници, и при спазване на изискванията на действащото законодателство на Република България. В случаите, когато има обявено завещание авоарът по сметката се изплаща съгласно условията на завещателното разпореджане.

3. Служебно от страна на Банката:

а) в случаите на поддържане на нулево салдо по сметката за срок от шест последователни месеца, както и в случаите, когато сметката е без постъпления за покриване на дължимите към Банката месечни такси съгласно Тарифата на Банката в продължение на шест последователни месеца и в случай че по сметката няма издадена дебитна карта. В този случай Банката има право едностранно и без предизвестие да закрие сметката, без да дължи допълнително уведомление на клиента за това.

б) в случаите, когато по заповорана сметка са налице **едновременно** следните обстоятелства: към заповораната сметка няма издадена дебитна карта и Клиентът поддържа нулево салдо по сметката за срок от 12 /дванадесет/ последователни месеца и сметката е без постъпления в продължение на 12 /дванадесет/ последователни месеца, Банката има право едностранно и без предизвестие да закрие сметката, без да дължи допълнително уведомление на клиента за това.

4. едностранно от банката при вземане на решение за прекратяване предлагането на даден вид сметка и/или при невъзможност за техническо поддържане, след предоставяне на предизвестие до титуляря на сметката, като сметката ще бъде преоформена в друг вид сметка от предлаганите към този момент.

specified. The provider of payment services immediately informs the client, if his or her account could not be closed because of unpaid debts.

IX. CLOSING PAYMENT ACCOUNTS OF CITIZENS

Article 40.(1) Closing bank (Payment) account would be performed at the time of terminating the framework agreement on whose grounds it was opened, in conformity with the requirements of article 63 of the Payment Services and Payment Systems Act.

(2) The Contract for opening and maintaining bank (payment) account would be terminated and the account would be closed:

1. Upon client's order – account holder whereas the bank pays cash or transfers to an account defined by him or her the account residual. In the case of terminating the contract, the Client presents an identity document and request for closing the account, if applicable. If closing is performed by an authorized person, he or she should present explicit notarized power of attorney and identity document. The notification terms (if any) and the consequences in the case of withdrawal from payment/bank account ahead of terms or deposit should be settled in the contract entered between the bank and the client and/or the framework agreement for rendering payment services.

2. In the case of death of the Account holder, the bank should be informed to this end in writing. The notice could be prepared by every person and should be accompanied by a transcript of the death certificate of the account holder. The bank account would be closed down whereas the funds available in the account would be payable to the heirs of the account holder, who prove their identity with certificate of heirs and in conformity with the requirements of the effective legislation of the Republic of Bulgaria. In the cases of announced testament, the assets in the account would be payable in conformity with the terms and conditions of the testament disposition.

3. Ex officio, on behalf of the Bank:

a) in the cases of maintaining zero balance of the account for a term of six consecutive months as well as in the cases in which the account is without inflows for covering the monthly fees due and payable to the Bank according to Bank's tariff, for a term of six consecutive months and in the case that no debit card was issued to the account. In this case, the Bank has the right to unilaterally and without notification to close the account down, without owing additional notification to the client, to this end.

b) in the cases whereas to arrested account the following circumstances are **simultaneously** present: to the arrested account no debit card was issued and the Client has been maintaining zero balance to the account for a term of 12 /twelve/ consecutive months and the account has been without inflows for 12 /twelve/ consecutive months, the Bank has the right to unilaterally and without notification to close the account, without owing additional notification to the client, to this end.

4. unilaterally by the bank when passing resolution on the suspension of offering particular type of account and/or if it is impossible to perform technical maintenance, after providing notification to the Account holder, whereas the account would be reshaped in other type of account from the then offered.

5. Банката има право по всяко време да прекрати конкретен безсрочен договор за платежна сметка с двумесечно предизвестие, което се предоставя на Клиента на хартиен или друг дълготраен носител.

6. с уведомление с незабавно действие, считано от датата му, в случай че Клиентът е неизправна страна по Договора и/или при констатирано нарушение на което и да е задължение на Клиента, установено в тези Общи условия или в Рамков/ конкретен договор за сметка, включително, но не само при констатиране нарушение на забраните за осъществяване на операциите, посочени в чл. 29 от настоящите Общи условия.

7. При други нормативно или договорно предвидени основания.

Чл.41.(1) Прекратяването на договор за платежна сметка за основни операции може да бъде извършено от титуляря на сметката в съответствие с чл. 40, ал. 2, т. 1 от настоящите Общи условия и едностранно от Банката в съответствие с чл. 121 от Закона за платежните услуги и платежните системи при наличието на едно от следните условия:

1. Клиентът умишлено е използвал платежната сметка за незаконни цели;

2. в продължение на повече от 24 последователни месеца по платежната сметка не е осъществена платежна операция;

3. Клиентът е предоставил невярна информация, за да бъде открита платежна сметка за основни операции, когато предоставянето на вярната информация би довело до отказ за откриването ѝ;

4. Клиентът вече не пребивава законно в Европейския съюз;

5. Клиентът впоследствие е открил в банка друга платежна сметка, която му дава възможност да ползва изброените в чл. 118, ал. 1 от ЗПУПС услуги;

6. Клиентът нарушава условията на рамковия договор.

(2) Когато Банката прекратява договора за платежна сметка за основни операции на едно или повече от основанията, посочени в ал. 1, т. 2, 4 - 6 по-горе, тя уведомява Клиента за причините и основанията за прекратяването с предизвестие със срок най-малко два месеца, освен ако разкриването на тази информация би било в противоречие с целите на националната сигурност или обществения ред. Уведомлението се извършва писмено и за него не се събира такса.

(3) Когато банка прекратява договор за платежна сметка за основни операции на основание ал. 1, т. 1 или 3, прекратяването влиза в сила незабавно.

Чл.42. (1) При наличие на спор между наследници за суми по сметката починал титуляр банката не ги изплаща до разрешаването на спора по установения в закона ред.

(2) Банката не носи отговорност за плащания, извършени по законоустановения ред в изпълнение на нареждания от лица, овластени да ги извършват, до деня на получаване на писмено уведомление за смъртта на титуляря.

(3) Банката си запазва правото да поставя допълнителни условия преди да допусне разпореждане със сметка на починал титуляр.

Чл.43. При прекратяване на индивидуален договор за платежна сметка титулярят е длъжен да заплати на Банката всички дължими такси и комисиони, определени съгласно Тарифата, приложима към съответния период. Ако такива такси и

5. The Bank has the right at any time to terminate particular contract for payment account without fixed effective term and with two-months' notification with which the Client is to be provided on paper or other tangible carrier.

6. with notice that becomes immediately effective, as of its date, in the case the Client is the faulty party to the Contract and/or established violation of whichever Client's obligation provided for in the present General terms and conditions or in Framework agreement/particular contract for account, including but not limited to establishing violation of the prohibitions for performing the operations defined in article 20 of the present General terms and conditions.

7. On other regulated or contracted grounds.

Article 41.(1) The termination of contract for payment account for main operations could be performed by the Account holder in conformity with article 40, paragraph 1, point 1 of the present General terms and conditions and unilaterally by the Bank, in conformity with article 121 of the Payment Services and Payment Systems Act if one of the following prerequisites is present:

1. The Client purposefully used the payment account for unlawful purposes;

2. for more than 24 consecutive months no payment operation was performed to the payment account;

3. The Client provided false information in order to have a payment account opened for main operations when the provision of the authentic information would have resulted in refusal for opening it;

4. The Client no longer resides legally within the European Union;

5. Consequently, the Client opened in bank another payment account that provides it with the opportunity to use the services enlisted in article 118, paragraph 1 of the PSPSA;

6. The Client violates the terms and conditions of the framework agreement.

(2) If the Bank terminates the contract for payment account for main operations, on one or more grounds defined in paragraph 1, points 2, 4 - 6 above, it informs the Client on the reasons and grounds for the termination with notification term of at least two months, unless the disclosure of this information would contradict the purposes concerning national security or public order. The notice should be provided in writing and no fee is collectible for it.

(3) If the bank terminates contract for payment account for main operations on the grounds of paragraph 1, point 1 or 3, the termination becomes immediately effective.

Article 42. (1) In the case of dispute between heirs for sums in the account of deceased Account holder, the bank would not pay them until resolving the dispute in the statutory manner.

(2) The Bank would not be held liable for payments effected in the statutory manner furthering the orders placed by persons authorized to execute them, until the date of receiving notice in writing about Account holder's death.

(3) The Bank reserves its right to set additional prerequisites, before allowing disposition with the account of deceased account holder.

Article 43. In the case of terminating an individual contract for payment account, the Account holder should pay the Bank all the fees and commissions that are due and payable and defined in conformity with the Tariff that is enforceable for the particular period. If such fees

КОМИСИОНИ са платени авансово, те се възстановяват пропорционално на срока на прекратяването.

X.КОРЕСПОНДЕНЦИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ

Чл.44.(1) Изменения в предоставените данни и документи от Клиента имат сила по отношение на банката само от момента, в който тя е била писмено уведомена за тях от оправомощено лице.

(2) Всички уведомления и съобщения между Банката и Клиента следва да са в писмена форма и да са подписани от страната, респ. от неин представител, освен в случаите, в които Рамковият или конкретния договор предвижда друго.

(3) Документите по ал. 2 се считат за надлежно предадени от Банката, когато са изпратени на посочения от Клиента електронен адрес и/или друг адрес за кореспонденция, и/или са предадени "на ръка", по куриер или чрез препоръчано писмо с обратна разписка на адресите, посочени в Рамковия договор. Документите се считат за получени от Клиента на датата на изпращането на посочения електронен адрес, на датата на предаването "на ръка", на датата, посочена на разписката за доставяне или на датата, посочена на обратната разписка. Връчването на електронен адрес се удостоверява с копие от електронния запис за това.

XI. ГАРАНТИРАНЕ НА ВЛОГОВЕТЕ

Чл.45.(1) Съвкупната наличност по всички открити влогове на името на титуляря, са гарантирани от Фонда за гарантиране на влоговете в банките, съгласно установеното в Закона за гарантиране на влоговете в банките. Фондът гарантира пълно изплащане на сумите по влоговете на едно лице в една банка независимо от броя и размера им до 196 000 лв., като в посочената сума се включват и начислените лихви към датата на отнемане на лиценза. Разпоредбата по предходното изречение не се прилага спрямо лица, придобили права по влог в резултат на извършени разпоредителни действия с влога в срока на действие на мерките по чл. 116, ал. 2, т. 2 и 3 от Закона за кредитните институции и след датата на издаване на акт по чл. 20, ал. 1 от ЗГВБ.

(2) По-голям размер на гаранцията може да бъде уреден съгласно Закона за гарантиране на влоговете в банките. В тази връзка следните влогове са гарантирани в размер до 250 000 лв. за срок три месеца от момента, в който сумата е кредитирана по сметка на вложителя, или от момента, в който вложителят е придобил правото да се разпорежда със сумата на влога:

1. влогове на физически лица, възникнали в резултат на сделки с недвижими имоти за жилищни нужди;
2. влогове на физически лица, които възникват в резултат на изплатени суми по повод на сключване или прекратяване на брак, прекратяване на трудово или служебно правоотношение, инвалидност или смърт;
3. влогове, които възникват в резултат на застрахователни или осигурителни плащания или на изплащането на обезщетение за вреди от престъпления или от отменена присъда.

(3) Влоговете по ал. 2 не участват в изчисляването на общия размер на задължението на банката към един вложител съгласно ал. 4 в рамките на срока по ал. 2.

and commissions were paid in advance, these would be reimbursed pro rata to the termination term.

X. CORRESPONDENCE AND NOTICES

Article 44.(1) Modifications of the provided data and documents by the Client are effective towards the bank only as of the time at which it was informed about them by authorized person in writing.

(2) All the communications and messages exchanged between the Bank and the Client should be in writing and should be signed by the party, or by its representative correspondingly, except for the cases in which the Framework agreement or the particular contract foresees otherwise.

(3) The documents under paragraph 2 would be perceived as duly delivered by the Bank, if these were sent to the e-mail defined by the Client and/or address for correspondence, and/or served in person, via courier or registered mail with return receipt to the addresses defined in the Framework agreement. The documents would be perceived as received by the Client on the date of sending to the defined e-mail address, as well as on the date of serving in person, on the date defined in the receipt for delivery or on the date defined in the return receipt. Serving to e-mail should be certified with copy from the electronic entry to this end.

XI. DEPOSITS' GUARANTEE

Article 45.(1) The aggregate availability in all the opened deposits on behalf of the account holder are guaranteed by the Fund for bank deposits guarantee, in conformity with the provisions of the Bank Deposits Guarantee Act. The Fund guarantees full payment of the sums to the deposits of one person in a single bank, irrespective of their number and to the amount of 196 000 BGN, whereas the defined sum includes the accrued interest as of the date of license withdrawal. The provisions under the previous sentence is not enforceable towards persons who acquired rights to a deposit as a result of performed dispositive actions with the deposit, during the effective term of the measures under article 116, paragraph 2, points 2 and 3 of the Credit Institutions Act and after the date of issuing an act under article 20, paragraph 1 of the Bank Deposits Guarantee Act.

(2) Higher amount of the guarantee could be settled under the Bank Deposits Guarantee Act. In this light, the following deposits are guaranteed to the amount of 250 000 BGN, for a term of three months as of the time at which the sum was credited to depositor's account, or at the time when the depositor got he right to dispose with deposit's sum:

1. deposits of physical persons that result from transactions with real estates for residential needs;
2. deposits of physical persons that result from sums paid on the occasion of entering or terminating marriage, terminating labour legal or official relation, disability or death;
3. deposits that result from insurance or social insurance payments or the payment of indemnity for damages suffered as a result of crimes or cancelled sentence.

(3) The deposits under paragraph 2 are not included when calculating the total amount of bank's obligation towards a single depositor under paragraph 4 within the term under paragraph 2.

(4) В случай че откритите от титуляря влогове са повече от един, за да бъде определен общият размер на задължението на Банката, всички влогове, включително начислените върху тях лихви, се сумират. При събирането влоговете в чуждестранна валута участват с левовата си равностойност, определена по курса на БНБ към датата на издаване на акт по чл.20, ал.1 от Закон за гарантиране на влоговете в банките (ЗГВБ).

(5) При влог в полза на трето лице, право да получи гаранция по влога има лицето, в чиято полза е открит влогът (бенефициерът), освен ако договорът предвижда друго.

Чл.46.(1) Не се предоставя гаранция по влогове, възникнали или свързани със сделки или действия, представляващи изпиране на пари по смисъла на чл. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари или финансиране на тероризъм по смисъла на Закона за мерките срещу финансирането на тероризма, установени с влязла в сила присъда.

(2) Не се изплащат влогове, чийто титуляр не е бил идентифициран съгласно Закона за мерките срещу изпирането на пари към датата на издаване на акт по чл. 20, ал. 1 от ЗГВБ.

(3) Не се изплащат сумите по сметки, по които не е имало операции по нареждане на вложителя в последните 24 месеца преди датата на издаване на акт по чл. 20, ал. 1 от ЗГВБ и салдото по тях е по-малко от 20 лв.

Чл.47.(1) В случай на отнемане лиценз за извършване на банкова дейност, Фондът изплаща задълженията на банката към титуляря до гарантираните размери. Изплащането се извършва чрез една или повече банки, определени в списък от Управителния съвет на Фонда за гарантиране на влоговете в банките.

(2) В срок не по-късно от два работни дни преди започване изплащането на суми от фонда, управителният съвет на фонда е длъжен да оповести в най-малко два централни ежедневника и на своята интернет страница деня, от който вложителите на банката могат да получават плащания от фонда, както и банката или банките, чрез които ще се извършват тези плащания.

(3) Фондът осигурява достъп на вложителите на банката до подлежащите на изплащане суми по гарантираните влогове не по-късно от 7 работни дни от датата на издаване на акт по чл.20, ал. 1 от ЗГВБ.

Чл.48.(1) БАНКАТА обработва личните данни на Клиента при спазване изискванията на Регламент 2016/679, действащия към момента на предоставяне на услугата Закон за защита на личните данни и другите относими нормативни актове, както и на Политиката за защита на личните данни и Уведомлението за поверителност на „Търговска банка Д“АД.

XII. ЗАЩИТНИ МЕРКИ ЗАЩИТНИ МЕРКИ ПРИ ПРЕДОСТАВЯНЕ И ПОЛЗВАНЕ НА ПЛАТЕЖНИ УСЛУГИ

Чл.49.(1) БАНКАТА коригира неразрешена или неточно изпълнена платежна операция само ако Клиентът е уведомил Банката за това без неоснователно забавяне, след като е узнал за такава операция, която поражда възможност за предявяване на правата му, включително по смисъла на чл. 91, 92 и чл. 93, ал. 1 ЗПУПС, но не по-късно от 13 месеца от датата на задължаване на сметката му. Смята се, че Клиентът е узнал за неразрешената или неточно изпълнената платежна операция най-късно с получаване на информацията по чл. 57, ал. 1 или чл.

(4) In the case the deposits opened by the Account holder are more than one, in order to define the total amount of Bank's obligation, all the deposits, including the interest accrued on it, would be summed up. When aggregating the deposits in foreign currency, these are considered in their BGN equivalence defined according to the exchange rate of the Bulgarian National Bank as of the date of act's issuance under article 20, paragraph 1 of the Bank Deposits Guarantee Act (BDGA).

(5) In the case of deposit in the interest of third party, right to receive guarantee to the deposit is of the person in whose interest the deposit was opened (beneficiary) unless provided otherwise in the contract.

Article 46.(1) No guarantee is provided for deposits that have occurred or are related to transactions or actions being money laundering under article 2 of the Anti-Money Laundering Measures Act or terrorism funding under the Funding Terrorism Measures Act that are established with effective sentence.

(2) No deposits are payable if their account holder was not identified under the Anti-Money Laundering Measures Act as of the date of issuing an act under article 20, paragraph 1 of the Bank Deposits Guarantee Act.

(3) No sums are payable to accounts to which no operations were performed upon depositor's order in the last 24 months before the date of issuing an act under article 20, paragraph 1 of the Bank Deposits Guarantee Act and the balances to them is lower than 20 BGN.

Article 47.(1) In the case of withdrawing the license for doing banking, the Fund pays bank's obligations to the Account holder, up to the guaranteed amounts. The payment would be effected via one or more banks defined in the list by the Management Board of the Fund for bank deposits guarantee.

(2) IN a term not later than two business days before the start of sums payment by the fund, Fund' Management Board should announce in at least two central daily newspapers and at its webpage the date on which bank's depositors could receive payments from the fund, as well as the bank or banks that would effect these payments.

(3) The Fund provides bank depositors with access to the payable sums under the guaranteed deposits not later than 7 business days as of the date of act issuance under article 20, paragraph 1 of the Bank Deposits Guarantee Act.

Article 48.(1) The BANK processes Client's personal data in conformity with the requirements of Regulation 2016/679, which is effective at the time of rendering the service, the Personal Data Protection Act and the other effective regulations as well as the Policy on personal data protection and the Notice of confidentiality of "D Commerce Bank" AD.

XII. PROTECTIVE MEASURES WHEN RENDERING AND USING PAYMENT SERVICES

Article 49.(1) The BANK corrects nonauthorized or imprecisely performed payment operation, only if the Client informed the Bank without undue delay to this end, after getting to know of such an operation, which brings about the opportunity to enforce his or her rights including under article 91, 92 and article 93, paragraph 1 of the PSPSA, but not later than 13 months as of the date of incurring his or her account. It is believed that the Client got to know of the non-authorized or imprecisely performed payment operation not later than receiving the information under article 57, paragraph 1 or article 65,

65, ал. 1 от ЗПУПС.

(2) Срокът за уведомяване на Банката за неразрешена или неточно изпълнена платежна операция не се прилага, когато Банката не е изпълнила задълженията си за предоставяне на информация за платежната операция съгласно Глава Четвърта от ЗПУПС.

Чл.50 Банката носи доказателствената тежест при установяване автентичността на платежната операция, нейното точно регистриране, осчетоводяването, както и доказването, че операцията не е засегната от техническа повреда или друг недостатък, когато Клиентът твърди, че не е разрешавал изпълнението на платежна операция или че е налице неточно изпълнена платежна операция. Автентичността на платежната операция се установява съобразно правилата и процедурите на Банката, свързани с изпълнение на съответната платежна операция.

Чл.51 В случай на безспорно установена неразрешена платежна операция Банката на платеца му възстановява незабавно стойността на неразрешената платежна операция и във всеки случай не по-късно от края на следващия работен ден, след като е забелязал или е бил уведомен за операцията, освен когато Банката на платеца има основателни съмнения за измама и уведоми съответните компетентни органи за това. Когато е необходимо, Банката на платеца възстановява платежната сметка на платеца в състоянието, в което тя би се намирала, ако не беше изпълнена неразрешената платежна операция. Вальорът за заверяване на платежната сметка на платеца е не по-късно от датата, на която сметката е била задължена със сумата на неразрешената платежна операция.

Чл.52 Банката не носи отговорност за понесени от Клиента вреди в резултат на неразрешени платежни операции, ако те са причинени при измамливо поведение на Клиента или са свързани с неизпълнението на едно или повече от задълженията на Клиента по чл. 75 от ЗПУПС при проява на умисъл или груба небрежност.

Чл.53.(1) Когато платежно нареждане е изпълнено в съответствие с посочения в него уникален идентификатор, нареждането се смята за точно изпълнено по отношение на получателя, посочен с уникалния идентификатор.

(2) Банката не носи отговорност за неизпълнението или неточното изпълнение на платежна операция при неточност на посочения от Клиента уникален идентификатор. При неизпълнение на платежна операция поради посочване на невалиден уникален идентификатор, Банката, действаща като банка на наредителя, възстановява сумата по платежната сметка на наредителя на следващия работен ден. В случаите по предходните две изречения Банката в рамките на дължимата грижа ще положи усилия за възстановяване на сумата по платежната операция, като има право да начисли за това възстановяване такса в размер, съгласно Тарифата.

Чл.54.(1) Когато е подадено платежно нареждане от Клиента в качеството му на платец до Банката, Банката носи отговорност пред Клиента за точното изпълнение на платежната операция, освен ако докаже, че доставчикът на платежни услуги на получателя е получил сумата по платежната операция в срока по чл. 87, ал.2 от ЗПУПС, в който случай доставчикът на платежни услуги на получателя носи отговорност пред получателя за точното изпълнение на платежната операция.

(2) В тези случаи, когато Банката действа като доставчик на платежни услуги на платеца и носи отговорност съгласно същата

paragraph 1 of the PSPSA.

(2) The term for notifying the Bank on non-authorized or imprecisely performed payment operation would not be effective if the Bank has defaulted under its obligations to provide information about the payment operation under the Fourth Chapter of the PSPSA.

Article 50 The Bank bears the burden of proof when establishing the authenticity of the payment operation, its precise registration, accounting, as well as proving that the operation was not impacted by technical damage or other fault if the Client claims that he or she has not allowed the performance of payment operation or there is imprecisely performed payment operation. The authenticity of the payment operation would be established in conformity with the rules and procedures of the Bank, related to performing the particular payment operation.

Article 51 In the case of indisputably established non-authorized payment operation, payer's Bank reimburses for him/her immediately the value of the nonauthorized payment operation and in every cases, not later than the end of the next business day, after noticing or being informed on the operation, unless payer's Bank has reasonable grounds to suspect fraud and inform the competent bodies to this end. If necessary, payer's Bank recovers payer's payment account to the condition it would have been, weren't it for the nonauthorized payment operation. The value date for certifying payer's payment account is not later than the date on which the account was indebted with the sum of the nonauthorized payment operation.

Article 52 The Bank would not bear liability for damages suffered by the Client as a result of nonauthorized payment operations, if these were caused as a result of Client's fraudulent behaviour or are related to the default under one or more obligations of the Client under article 75 of the PSPSA in malicious intent or gross negligence.

Article 53.(1) If the payment order was executed in conformity with the unique identifier stated in it, the order would be perceived as precisely performed in terms of the recipient defined with the unique identifier.

(2) The Bank does not bear liability for the non-performance or the imprecise performance of payment operation, in the case of imprecision in the unique identifier defined by the Client. In the case of non-performance of the payment operation because of stating invalid unique identifier, the Bank acting in its capacity of orderer's bank, reimburses the sum to orderer's payment account on the next business day. In the cases under the previous two sentences, the Bank within the scope of due care would make efforts to reimburse the sum of the payment operation, whereas it would have the right to accrue fee at the amount according to the Tariff, for this reimbursement.

Article 54.(1) If payment order was filed by the Client in his/her capacity of payer to the Bank, the Bank bears responsibility before the Client for the precise performance of the payment operation unless he or she proves that the provider of payment services to the recipient received the sum under the payment operation in the term under article 87, paragraph 2 of the PSPSA, in which case the provider of payment services to the recipient bears liability before the recipient for the precise performance of the payment operation.

(2) In these cases in which the Bank acts as provider of payment services to the payer and bears liability in conformity with the same

точка, тя своевременно възстановява на Клиента сумата на неизпълнената или неточно изпълнената платежна операция, респ. възстановява задължената платежна сметка на Клиента в състоянието, в което тя би се намирала ако не е била извършена неточно изпълнената платежна операция. Вальорът за заверяване на платежната сметка на платеца е не по-късно от датата, на която сметката е била задължена със сумата на платежната операция.

(3) В случаите, когато Банката действа като доставчик на платежни услуги на получателя и носи отговорност съгласно същата точка, тя незабавно осигурява на разположение на Клиента в качеството му на получател сумата по платежната операция, респ. заверява платежната му сметка със съответната сума с вальор не по-късно от датата, на която сметката би била заверена, ако операцията е била изпълнена точно, в съответствие с чл. 89 от ЗПУПС.

(4) В случай на неизпълнена или неточно изпълнена платежна операция, наредена от Клиента в качеството му на платец, Банката при поискване предприема действия в рамките на дължимата грижа за проследяване на платежната операция и уведомява Клиента за резултата.

Чл.55.(1) Когато платежно нареждане се подава до Банката от или чрез Клиента в качеството му на получател, Банката носи отговорност пред Клиента за точното предаване на платежното нареждане на доставчика на платежни услуги на платеца в съответствие с чл.87, ал. 6 от ЗПУПС, като е длъжна незабавно да предаде съответното платежно нареждане на доставчика на платежни услуги на платеца. В случай на забавено предаване на платежното нареждане вальорът за заверяване на платежната сметка на получателя със сумата по операцията е не по-късно от датата, на която сметката би била заверена, ако операцията е изпълнена без забава.

(2) Банката, действайки като доставчик на платежни услуги на Клиента в качеството му на получател, носи отговорност пред Клиента за изпълнението на платежната операция в съответствие с чл. 89 от ЗПУПС и осигурява на разположение на получателя сумата по платежната операция незабавно след заверяването на сметката на Банката с тази сума. Платежната сметка на получателя се заверява със сумата по операцията с вальор не по-късно от датата, на която сметката би била заверена, ако операцията е била изпълнена точно.

(3) В случай на неизпълнена или неточно изпълнена платежна операция, за която Банката, действайки като банка на получателя не носи отговорност по предходните алинеи, доставчикът на платежни услуги на платеца носи отговорност пред платеца и възстановява на платеца без неоснователно забавяне сумата на неизпълнената или неточно изпълнената платежна операция, както и сумите, необходими за привеждане на платежната сметка в състоянието, в което тя би се намирала, ако не е била извършена неточно изпълнената платежна операция. Вальорът за заверяване на платежната сметка на платеца е не по-късно от датата, на която сметката е била задължена със сумата на платежната операция.

(4) В случай на неизпълнена или неточно изпълнена платежна операция, наредена от Клиента в качеството му на получател, Банката при поискване предприема действия в рамките на дължимата грижа за проследяване на платежната операция и уведомява Клиента за резултата.

Чл.56 Банката носи отговорност пред Клиента за възстановяване на платените от него такси, както и за

point, it reimburses in timely manner for the Client the sum of the non-performed or imprecisely performed payment operation, recovers the indebted payment account of the Client in the condition in which it would have been, weren't it for the imprecisely performed payment operation. The value date for certifying the payment account of the payer is not later than the date on which the account was indebted with the sum of the payment operation.

(3) In the cases in which the Bank acts as provider of payment services to the recipient and bears liability in conformity with the same point, it would immediately provide the Client, in his or her capacity of recipient, the sum of the payment operation, correspondingly certifies his or her account with the particular sum, whose value date is not later than the date on which the account would have been certified, were the operation performed precisely, in conformity with article 89 of the PSPSA.

(4) In the case of non-performed or imprecisely performed payment operation, ordered by the Client in his or her capacity of payer, upon request the Bank undertakes actions with due care for tracking the payment operation and informs the Client on the result.

Article 55.(1) If the payment order is filed to the attention of the Bank by or via the Client in its capacity of recipient, the Bank bears liability before the Client for the precise transfer of the payment order to the provider of payment services to the payer, in conformity with article 87, paragraph 6 of the PSPSA, and should immediately deliver the particular payment order to the provider of payment services to the payer. In the case of delayed delivery of the payment order, the value date of certifying recipient's payment account with the sum of operation is not later than the date on which the account was certified, were the operation been performed without delay.

(2) The Bank, while acting in the capacity of provider of payment services to the Client, in his or her capacity of recipient, bears liability before the Client for the performance of the payment operation in conformity with article 89 of the PSPSA and provides at recipient's disposal the sum of the payment operation immediately after certifying Bank's account with this sum. Recipient's payment account would be certified with the sum of the operation, with value date not later than the date on which the account would have been certified, were the operation performed in precise manner.

(3) In the case of non-performed or imprecisely performed payment operation, in view of which the Bank while acting as recipient's bank would not be held liable under the previous paragraphs, the provider of payment services to the payer would be liable to the payer and reimburse for the payer without unreasonable delay the sum of the non-performed or imprecisely performed payment operation, as well as the sums necessary for bringing the payment account in the condition in which it would have been, weren't it for the imprecisely performed payment operation. The value date for certifying the payment account of the payer is not later than the date on which the account was indebted with the sum of the payment operation.

(4) In the case of non-performed or imprecisely performed payment operation that was ordered by the Client in his or her capacity of recipient, upon request, the Bank undertakes actions with due care for tracking the payment operation and informing the Client on the result.

Article 56 The Bank would be held liable before the Client for recovering the fees paid by him or her, as well as for recovering the

възстановяване на всички начислени му лихви, вследствие на неизпълнението или неточното изпълнение на платежната операция. Клиентът може да претендира обезщетение до пълния размер на претърпените от него вреди по общия ред и в съответствие с разпоредбите на българското законодателство.

Чл.57.(1) Предвидената в предходните чл. 49 до чл. 53 отговорност на Банката не се носи в случаите на извънредни и непредвидени обстоятелства извън контрола на Банката, последиците от които неизбежно биха настъпили въпреки положените усилия за тяхното предотвратяване, както и в случаите, когато Банката е действала в изпълнение на нормативно установено задължение, включително според правото на Европейския съюз или законодателството на държава-членка.

(2) Банката не отговаря за неправомерните действия на трети лица, с които те са увредили Клиента, освен ако в закона е предвидено или е уговорено друго.

Чл.58 Клиентът, в качеството му на платец, включително при извършване на платежни операции с платежни карти, има право да поиска от Банката възстановяване на цялата сума по вече изпълнена и разрешена платежна операция, съгласно чл. 82 от ЗПУПС, ако тя е наредена по инициатива на или чрез получателя и са налице следните условия:

1. Към момента на даване на разрешението за изпълнение на платежната операция не е посочена нейната точна стойност и стойността на платежната операция надвишава очакваната от Клиента стойност, с оглед на неговите предходни разходи за подобни операции, условията на рамковия договор и други специфични за случая обстоятелства. За целите на тази точка Клиентът не може да се позовава на причини, свързани с извършена обмяна на валута, ако е приложен референтният обменен курс, уговорен с Банката.

2. Искането за възстановяване на средства по реда на т. 1 се отправя от Клиента в срок до 56 дни от датата, на която е била задължена сметката му. По искане на Банката Клиентът представя доказателства относно наличието на условията по т.

1. Банката в срок до 10 работни дни от получаване на искането, възстановява на Клиента цялата сума на платежната операция или отказва възстановяването и, като посочва основанията за отказ и органите, пред които Клиентът може да направи възражение, ако не приема изложените основания за отказ.

3. Във всички случаи Банката има право да откаже възстановяване на сумата по т. 1, ако не са налице всички условия по т. 1, респ. Клиентът не и е представил доказателства за наличието им.

4. Клиентът няма право на възстановяване по т. 1, ако е дал съгласието си за изпълнение на платежната операция директно на Банката и Банката или получателят е предоставил или осигурил на разположение на Клиента в качеството му на платец информация за предстоящата платежна операция най-малко 28 дни преди датата на изпълнението и. Информацията по предходното изречение се изпраща на посочения в договора адрес на Клиента или по факс или се поставя на негово разположение в офиса на Банката, за което Банката уведомява Клиента.

Чл.59.(1) Банката не смесва и отчита отделно средствата, получени от клиентите си – ползватели на платежни услуги със собствените си средства или с тези на лица, които на се ползватели на платежни услуги и при откриване на производство по несъстоятелност тези средства на се включват в масата на

accrued interest as a result of the non-performance or the imprecise performance of the operation. The Client could claim indemnity to the full amount of the damages suffered by him or her in the general manner and in conformity with the provisions of the Bulgarian legislation.

Article 57.(1) Bank's liability provided for in the previous articles 49 to 53 would not be borne in the cases of extraordinary and unforeseen circumstances beyond Bank's control, whose consequences would inevitably occur, despite the efforts made for preventing them, as well as in the cases in which the Bank acted furthering the performance of the regulatory obligation, including in conformity with the legislation of the European Union or the legislation of the member-state.

(2) The Bank would not be held liable for unlawful actions by third parties in prejudice of the Client, unless the law provides otherwise.

Article 58 The Client, in his or her capacity of payer, including when performing payment operations with payment cards, has the right to ask the Bank to recover the whole sum under already performed and permitted payment operation, under article 82 of the PSPSA, if it was ordered upon the initiative of or via the recipient and the following prerequisites are present:

1. At the time of issuing the permission for the performance of the payment operation its precise value was not defined and the value of the payment operation exceeds the value expected by the Client, in view of his or her previous costs incurred for similar operations, the terms and conditions of the framework agreement and other circumstances that are specific to the case. To this end, the Client may not refer to reasons related to performed currency exchange, if the reference exchange rate agreed with the Bank was applied.

2. The request for recovering the means under point 1 should be sent by the Client in 56 days as of the date on which his or her account was indebted. Upon Bank's request, the Client presents proof concerning the presence of the prerequisites of point 1, and the Bank in 10 business days' term as of receiving the request reimburses for the Client the whole sum of the payment operation or refuses its reimbursement, while stating the grounds for the refusal and the bodies before which the Client could make an objection, if he or she does not accept the stated refusal grounds.

3. In all cases, the Bank has the right to refuse recovering the sum under point 1, if all the prerequisites under point 1 are not present, the Client didn't provide it with proof of their presence.

4. The Client does not have the right to recovery under point 1, if he or she provided his or her consent for the performance of the payment operation directly to the Bank and the Bank or the recipient provided to Client's disposal in his or her capacity of payer information about the forthcoming payment operation at least 28 days before the date of its performance. The information under the previous sentence would be sent to Client's address defined in the contract or via fax or is provided at its disposal in Bank's office and the Bank informs the Client to this end.

Article 59.(1) The Bank does not mix and reports individually the funds received from its clients – users of payment services with its own means or the ones of the persons who are not users of payment services and when initiating insolvency proceedings these funds would not be included in the mass of insolvency.

несъстоятелността.

(2) Средствата за изпълнение на платежни операции, които все още не са извършени са депозирани в отделни сметки, които не подлежат на опериране и по тези сметки не може да се извършва принудително изпълнение за задължения на платежната институция към лица, различни от ползвателите на платежни услуги.

XIII. СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ДОГОВОРИ ЗА ОНЛАЙН ДЕПОЗИТ

Чл.60.(1) Банката открива на пълнолетни физически лица с българско гражданство депозитни сметки по електронен път чрез Интернет страницата на Банката www.dbank.bg или чрез платформата за интернет банкиране „Д Банк Онлайн“ /за настоящи клиенти на Банката/, въз основа на попълнено Искане, подадено онлайн, което съдържа информация за Клиента - Депозант, съществени условия по договора за депозит и декларации, удостоверяващи законово установени и/или изискуеми от Банката факти и обстоятелства.

(2) Информация за параметрите на онлайн депозита - лихвени условия, срок и валута се съдържа в Лихвен бюлетин за физически лица на Търговска банка Д АД, наличен на сайта на Банката www.dbank.bg.

Чл.61. Депозантът открива Онлайн депозита от свое име и за своя сметка. Депозитът не се открива в полза на трето лице или чрез пълномощно.

Чл.62.(1) За ползване на услугата откриване на Онлайн депозит чрез Интернет страницата на Банката www.dbank.bg, Депозантът трябва да предостави валиден електронен адрес на електронна поща, валиден номер на мобилен телефон, поддържан от доставчик на мобилни услуги, лични данни, валиден документ за самоличност (лице и гръб) и други необходими данни.

(2) Всички съобщения и документи, изпратени от Банката до Депозанта на предоставените от него електронен адрес и телефонен номер, се считат за получени от Депозанта.

(3) Банката не носи отговорност в случай, че мобилният оператор и/или доставчикът на комуникационни услуги не предаде в срок или въобще не осигури предаването на съобщение, документи и/или SMS, изпращани на мобилен телефон или на друго устройство, както и в случаите, когато поради обстоятелства, независещи от Банката, SMS или друго съобщение не бъде изпратено, съответно получено или не бъде получено в срок.

Чл.63 Депозантът е длъжен своевременно да уведоми Банката за всяка промяна в предоставените от него лични данни и информация, включително за промени в предоставените електронен адрес и/или номер на мобилен телефон.

Чл.64 Сумата по депозита се олихвява с лихвен процент, обявен в Лихвения бюлетин за физически лица на Търговска банка Д АД, валиден към датата на постъпване на Искането за Онлайн депозит в Банката. Лихвеният процент е фиксиран и не подлежи на промяна в рамките на срока на депозита.

Чл.65.(1) Процесът по откриване на Онлайн депозит чрез Интернет страницата на Банката www.dbank.bg, се извършва, както следва:

1. След подаване на Искане за Онлайн депозит по начина, посочен в чл. 60 по-горе, Банката извършва идентифициране на Депозанта и пристъпва към откриване на депозитната сметка, като генерира Договора за депозит и

(2) The means for the performance of payment operations that have still not been performed, are deposited in individual accounts not subject to operation and to these accounts no compulsory execution could be performed for payment institution's debts towards persons who are different from the users of payment services.

XIII. SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACTS FOR ONLINE DEPOSIT

Article 60.(1) The Bank opens for physical persons of full legal age and Bulgarian citizenship, deposit accounts online via the webpage of the Bank at www.dbank.bg or via the online banking platform “D Bank Online” /for Bank’s current clients/ on the grounds of filled in Request, filed online that contains information about the Client – Depositor, essential terms and conditions of the contract for deposit and declarations that certify the statutory established facts and circumstances or the ones that are required by the Bank.

(2) Information about the parameters of the online deposit – interest terms and conditions, effective term and currency are contained in the Interest rate Bulletin for physical persons of “D Commerce Bank” AD, available at Bank’s webpage www.dbank.bg.

Article 61. The Depositor opens the Online deposit on his/her account and behalf. The deposit is not being opened in the interest of third party or via power of attorney.

Article 62.(1) In order to be using the service “ opening Online deposit via Bank’s webpage www.dbank.bg”, the Depositor should provide valid e-mail, valid mobile telephone number, being maintained by provider of mobile services, personal data, valid identity document (facial and back side) and other necessary data.

(2) All the communications and o=documents sent by the Bank to the Depositor, to the email and telephone number provided by him or her would be perceived as received by the Depositor.

(3) The Bank would not be held liable in the case the mobile operator and/or the provider of communication services does not transfer in timely manner or does not transfer at all a message, documents and/or SMS, being sent to a mobile telephone number or to another device, as well as in the cases in which because of circumstances beyond Bank’s control, SMS or another message is not sent, received or is not received in timely manner.

Article 63 The depositor should inform in timely manner the Bank about each and every change of the personal data and information provided by him or her, including the changes of the provided e-mail and/or mobile telephone number.

Article 64 Interest would be accrued over the deposit sum with interest rate announced in the Interest rate Bulletin for physical persons of “D Commerce Bank” AD valid as of the date of receiving the Request for online deposit in the Bank. The interest rate is fixed and is not subject to change within the deposit term.

Article 65.(1) The process of opening online deposit via Bank’s webpage www.dbank.bg, would be performed as follows:

1. After filing the Request for online deposit in the manner defined in article 60 above, the Bank performs Depositor’s identification and proceeds to opening the deposit account, while generating the Contract for deposit and the other documents, being its integral part.

останалите документи, неразделна част към него. Документите се подписват от страна на Банката със съвършен сертификат и се изпращат на Депозанта за подписване чрез мобилно приложение на Квалифициран доставчик на удостоверителни услуги.

2. Квалифицираният доставчик на удостоверителни услуги генерира на Депозанта квалифициран електронен подпис (КЕП), с който Депозантът подписва документите. КЕП не се заплаща от Депозанта.

3. След получаване на подписаните с квалифициран електронен подпис (КЕП) документи от страна на Депозанта чрез мобилно приложение на Квалифициран доставчик на удостоверителни услуги, Банката извършва регистрация на клиента в платформата за интернет банкиране „Д Банк Онлайн“ и изпраща на Клиента имейл и SMS с данните за достъп до профила на Депозанта в услугата за отдалечено банкиране „Д Банк Онлайн“.

4. Депозантът следва да влезе в профила си в „Д Банк Онлайн“, в който се съдържа информация за депозитната сметка /IBAN/, по която е необходимо да преведе определената от него сума, отговаряща на изискванията на Банката по чл. 48 по-долу в срок до 10 работни дни, считано от датата на Договора за депозит при спазване на следните изисквания:

4.1. първоначалното заверяване на депозитната сметка се извършва само от лична сметка на Депозанта в друга банка в България или страна-членка на ЕС, в противен случай Банката връща служебно превода по сметката, от която е постъпила сумата, като разходите по превода са за сметка на Депозанта и се удържат от сумата на превода.

4.2. По време на срока на договора за депозит не се допуска внасяне на сумата на каса или чрез вътрешнобанков превод.

4.3. при получен превод във валута, различна от валутата на депозитната сметка, Банката служебно превалутира получената сума във валутата на депозитната сметка, като се прилага курс купува/продава на Банката за деня, обявен на интернет страницата на Банката.

4.4. при захранване чрез валутен превод, банката удържа дължимите такси за превода и заверява депозитната сметка с остатъка от сумата.

5. Банката заверява депозитната сметка със сумата по т. 4 с вальор - датата на получения превод, който вальор се счита за начална дата, от която започва начисляване на лихвата по депозита.

(2) Банката и Депозантът се съгласяват, че в случай, че в срок до 10 /десет/ работни дни от датата на откриване на депозитната сметка в Банката не бъде получена по каквато и да е причина сумата по депозита, Банката закрива депозитната сметка и договорът за Онлайн депозит се счита за прекратен, за което Депозантът се счита за уведомен с настоящите Общи условия.

(3) Банката не носи отговорност в случай на неизпълнение или забавено изпълнение на платежното нареждане, с което Депозантът е наредил заверяване на депозитната сметка.

(4) Банката може да откаже да открие Онлайн депозит при получено Искане за откриване на Онлайн депозит в следните случаи: а) при получаване на Искане с непълни и/или неверни данни; б) депозантът не изпълнява и не отговаря на условията, посочени в настоящия раздел; в) други съображения на Банката, без да е необходимо Банката да обосновава причините за отказа.

The documents are being signed by the Bank with server certificate and are sent to the Depositor for signing via the mobile application of Qualified provider of certification services.

2. The Qualified provider of certification services generates for the Depositor qualified digital signature with which the Depositor signs the documents. The QDS should not be paid by the Depositor.

3. After receiving the documents signed with qualified digital signature (QDS) by the Depositor via mobile application of Qualified provider of certification service, the Bank performs registration of the client in the online banking platform “D Bank Online” and sends the Client an email and SMS with data for accessing Depositor’s profile in the remote banking service “D Bank Online”.

4. The Depositor should enter his or her profile in “D Bank Online” that contains information about the deposit account /IBAN/, where it is necessary to transfer the sum defined by him or her, in conformity with Bank’s requirements under article 48 below, in 10 business days’ term, as of the date of entering the Contract for deposit, in conformity with the following requirements:

4.1 The initial certification of the deposit account is performed only from Depositor’s personal account in other bank in Bulgaria or EU-member-state, otherwise the Bank returns ex officio the transfer to the account from which it received the sum, whereas the costs for the transfer are on Depositor’s account and would be withheld from the transfer sum.

4.2 During the effective term of the contract for deposit no sum could be deposited at the counter or via inter-banking transfer.

4.3 In the case of received transfer in currency, which is different from the currency of the deposit account, The Bank ex officio reevaluates the received sum in the currency of the deposit account, while applying buy/sell exchange rate of the Bank for the date, defined on Bank’s webpage.

4.4 When feeding via currency transfer, the bank withholds the due and payable fees for the transfer and certifies the deposit account with the residual sum.

5 The bank certifies the deposit account with the sum under point 4 with value date being the date of the received transfer whereas the value date is perceived as an initial date from which interest is accrued to the deposit.

(2) The Bank and the Depositor agree that in the case in 10 /ten/ business days’ as of the date of opening the deposit account in the Bank the deposit sum could not be received because of whatever reason, the Bank closes the deposit account and the contract for the online deposit is perceived as terminated, and the Depositor is perceived as notified herewith to this end.

(3) The Bank would not be held liable in the case of non-performance or delayed performance of the payment order, with which the Depositor has ordered the certification of the deposit account.

(4) The Bank could refuse opening Online deposit, in the case of received Request for opening Online deposit in the following cases: а) in the case of receiving Request with incomplete and/or false data; б) the depositor does not satisfy and is not in conformity with the terms and conditions defined in their section; с) other concerns of the Bank, without the Bank having to reason its refusal.

Чл.66.(1) БАНКАТА изисква минимално салдо за откриване на депозитната сметка, което в зависимост от вида на валутата е 2 000 (две хиляди) лева / 1 000 (хиляда) евро. Сумата на банковия превод, с която депозитната сметка се заверява първоначално, не може да бъде под минималното салдо в съответната валута.
(2) Максимално допустимата сума на един депозит е 200 000 (двеста хиляди) лева / 100 000 (сто хиляди) евро. Максимално допустимата експозиция на едно лице за „Онлайн“ депозит е до 600 000 (шестстотин хиляди) лева или 300 000 (триста хиляди) евро, независимо от броя на депозитните сметки.

(3) При получаване на сума по сметката, която е в размер по-голям от максимално допустимата сума за един депозит, съответно за обща експозиция, БАНКАТА служебно връща цялата сума по сметката на наредителя на превода, за което Титулярят предварително дава своето съгласие.

(4) ТИТУЛЯРЯТ има право да довнася ежемесечно суми по депозитната сметка, като техният размер не може да надвишава общата сума на депозита. За обща сума на депозита се приема наличността по депозитната сметка към 10-ия работен ден от датата на договора.

(5) Размерът на максимално допустимата сума за довносяне не може да се променя до изтичане на срока на депозита, съответно прекратяване на договора за „Онлайн депозит“.

Чл. 67 При закриване на Онлайн депозита, независимо дали се извършва на падежна дата или не, Депозантът се задължава да преведе наличностите по депозитната сметка към своя платежна сметка в Банката. В случай, че Клиентът няма открита платежна сметка в Банката, той се задължава да открие такава през Д Банк Онлайн или в офис на Банката.

Чл.68 Банката приема само едно искане за откриване на Онлайн депозит през сайта на Банката <https://dbank.bg>. Всяко следващо следва да бъде подавано през платформата за интернет банкиране „Д Банк Онлайн“, до която Депозантът е получил достъп.

Чл.69.(1) В отношенията между Банката и Депозанта всички изявления, документи и извлечения, разменени между страните се приемат за електронни документи, подписани с електронен подпис от съответната страна, като тези електронни документи са обвързващи за страните и имат силата на валидни оригинални документи с положен от съответната страна саморъчен подпис по смисъла на Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги /ЗЕДЕУУ/.

(2) Банката и Депозантът се договарят, съгласяват и признават, че в отношенията помежду им стойност на саморъчен подпис на основание ЗЕДЕУУ имат следните електронни средства, с които се подписват електронни изявления/ документи:

1. Сървърен сертификат – за подписване на електронни изявления / документи от страна на Банката;
2. Подписване с квалифициран електронен подпис от страна на Депозанта;
3. Маркиране на „чек бокс“ и/или натискане на съответния виртуален бутон;
4. Лични средства за електронна идентификация, подробно описани в Общи условия за ползване на Д Банк Онлайн – услуга за отдалечено банкиране в Търговска банка Д АД.

Чл.70.(1) Депозантът се задължава да предприема всички мерки за сигурност с цел осигуряване на безопасност, конфиденциалност и защита срещу достъп от трети лица до

Article 66.(1) The BANK requires minimum balance for opening the deposit account which depending on the currency type is 2 000 (two thousand) BGN / 1 000 (one thousand) EUR. The sum of the wire transfer with which the deposit account is initially certified, could not be below the minimum balance in the particular currency.

(2) The maximum admissible sum of a single deposit is 200 000 (two hundred thousand) BGN / 100 000 (one thousand) EUR. The maximum admissible exposition of a particular person for “Online” deposit is up to 600 000 (six hundred thousand) BGN or 300 000 (three hundred thousand) EUR irrespective of the number of deposit accounts.

(3) When receiving sum in the account, whose amount is higher than the maximum admissible sum for a particular deposit, for total exposition correspondingly, the BANK ex officio reimburses the whole sum to the account of the orderer of the transfer and to this end the Account holder provides his or her consent in advance.

(4) The Account holder has the right to additionally deposit monthly sums to the deposit account, whereas their amount could not exceed the total deposit sum. The total deposit sum is the availability of the deposit account as of the 10th business day as of the contractual date.

(5) The amount of the maximum admissible sum to be additionally deposited could not be changed until the expiration of the effective term of the deposit, correspondingly termination of the contract for “Online deposit”.

Article 67 When closing the Online deposit, irrespective of whether it is performed on the maturity date or not, the Depositor undertakes to transfer the available sums of the deposit account to its payment account in the Bank. In the case, the Client has no open payment account in the Bank, he or she undertakes to open such through D Bank Online or in Bank’s office.

Article 68 The Bank accepts only one request for opening Online deposit via Bank’s webpage <https://dbank.bg>. Every subsequent request should be filed through the online banking platform “D Bank Online” to which the Depositor got access.

Article 69.(1) In the relations between the Bank and the Depositor, all the statements, documents and excerpts being exchanged between the parties would be perceived as e-documents signed with digital signature by the particular party, whereas these electronic documents are binding to the parties and whose effect is equivalent to valid original documents with manual signature laid by the particular party under the E-Document and Electronic Certification Services Act /EDECS/.

(2) The Bank and the Depositor agree, consent and acknowledge that in their relations, equivalent to the manually laid signature on the grounds of E-Document and Electronic Certification Services Act are the following e-means with which we sign e-statements/ documents:

1. Server certificate – for signing the e-statements/ documents on behalf of the Bank;
2. Signing with qualified digital signature on behalf of the Depositor;
3. Marking “check-box” and/or pressing the particular virtual button;
4. Personal means for e-identification that are described in detail in the General terms and conditions for using D Bank Online – service for remote banking in “D Commerce Bank” AD.

Article 70.(1) The Depositor should undertake all the security measures in order to ensure safety, confidentiality and protection against access by third parties to the data that provide access to the

данните, позволяващи достъп до депозита, открит на негово име. Депозантът се задължава да ползва депозита, открит на негово име онлайн само лично. В случай че Депозантът позволи или допусне достъп на трети лица до данните, осигуряващи достъп до депозита, открит на негово име онлайн умишлено или поради небрежност, това ще се счита за умишлено неправомерно поведение и/или груба небрежност от страна на Депозанта по смисъла на Закона за платежните услуги и платежните системи. (2) Банката има право да блокира и ограничи достъпа до депозити, открити онлайн, по всяко време, по своя преценка и без предизвестие при нарушаване от страна на Депозанта на настоящите Общи условия, действащото законодателство, както и по причини за сигурност, за което се счита за уведомен с подписване на настоящите Общи условия. Банката възстановява достъпа до депозита след отпадане на основанията за блокиране.

Чл.71. Отговорността на банката се ограничава до преките и непосредствени финансови вреди, понесени от титуляря. Банката не е отговорна за пропуснати ползи, косвени вреди, неимуществени вреди и /или за вреди, понесени от трети лица.

XIV. Д БАНК ОНЛАЙН – УСЛУГА ЗА ОТДАЛЕЧЕНО БАНКИРАНЕ В ТЪРГОВСКА БАНКА Д АД

Чл.72.(1) Чрез Д Банк Онлайн – услуга за отдалечено банкиране /Услугата/, Клиентът има възможност по електронен начин, през Интернет, да ползва следните банкови услуги и продукти:

1. Извършване на безкасови плащания в български лева/чуждестранна валута в страната и чужбина;
2. Получаване на информация за салда и движения по сметка/и;
3. Получаване на информация за валутни курсове;
4. Покупко-продажба на валута;
5. Подаване на заявка за теглене на суми в брой в лева и валута;
6. Подаване на свободно съобщение до Банката;
7. Откриване на срочни депозити на свое име (за физически лица);
8. Информация относно реално сключени между Клиента и Банката кредитни продукти, с действащи договори за кредит;
9. Информация за платежни сметки, по които има издадени платежни инструменти – дебитни и кредитни карти, вкл. и информация за дължими погасителни вноски;
10. Заявяване издаване на нови дебитни карти;
11. Блокиране/деблокиране на карта;
12. Заявка за промяна на лимити по карта;
13. Извлечения по кредитни карти;
14. Справочна информация относно трансакции и успешни авторизации по карта;
15. Подаване на заявление за издаване на кредитни карти;
16. Импорт на файл с платежни нареждания в установения от Банката формат и структура /масови плащания/;
17. Подаване на изискуеми по закон декларации при платежни операции;
18. Дневни извлечения по платежна/и сметка/и;

deposit opened on his or her behalf. The Depositor undertakes to use the deposit opened on his or her name online only personally. In the case the Depositor allows access for third parties to the data that provides access to the deposit opened on his or her behalf online with malicious intent or because of negligence, this would be perceived as purposefully illegal behaviour and/or gross negligence on behalf of the Depositor under the Payment Services and Payment Systems Act.

(2) The Bank has the right to block and limit the access to deposits, opened online at any time, upon its discretion and without notification when the Depositor violates the present General terms and conditions, the effective legislation, as well as because of security reasons, and is perceived to be informed after signing the present General terms and conditions. The Bank recovers the access to the deposit after the blocking grounds are no longer effective.

Article 71. Bank's liability is limited to the direct and immediate financial damages suffered by the account holder. The Bank is not liable for opportunity costs, indirect damages, non-pecuniary damages and/or damages suffered by third parties.

XIV. D BANK ONLINE – SERVICE FOR REMOTE BANKING IN “D COMMERCE BANK” AD

Article 72.(1) Via D Bank Online – service for remote banking /the Service/, the Client could use the following banking services and products online:

1. Execution of noncash payments in BGN/foreign currency in the country and abroad;
2. Reception of information about balances and movements in the account;
3. Reception of information about the currency exchange rates;
4. Purchase and sale of currency;
5. Filing an application for drawing sums cash in BGN and currency;
6. Filing message in free text to the attention of the Bank;
7. Opening deposits with fixed term on his/her account (for physical persons);
8. Information about credit products actually entered between the Client and the Bank, with effective loan agreements;
9. Information about payment accounts to which payment instruments are issued – debit and credit cards, including information about the due extinguishment instalments;
10. Application for the issuance of new debit cards;
11. Card blocking/unblocking;
12. Application for change of card limits;
13. Excerpts of credit cards;
14. Reference information about transactions and successful card authorizations;
15. Filing a statement for issuance of credit cards;
16. File import with payment orders in the format and structure established by the Bank /mass payments/;
17. Filing the declarations for payment operations required by law;
18. Daily excerpts to payment account/s;

19. За физически лица – самостоятелно включване и/или изключване на достъп до сметка за обслужване чрез Услугата;

20. Възможност за активиране на SMS/e-mail уведомление при вход в Услугата;

21. Справки и възможност за инициране плащания на комунални услуги и задължения към търговци;

22. Интеграция с услугата eFaktura;

23. Изпълнение на заявка за предоставяне на информация по сметка, подадена от клиента чрез платформа на Трета страна Доставчик на платежни услуги – Доставчик на услуги по предоставяне на информация за сметка.

24. Изпълнение на заявка за инициране на плащане, подадена от клиента чрез платформа на Трета страна Доставчик на платежни услуги – Доставчик на услуги по инициране на плащане.

25. Управление на съгласие за достъп от страна на Трета страна Доставчик на платежни услуги до сметки на клиента.

26. (нова, в сила от 01.04.2023 г.) Други банкови продукти и услуги, уредени в настоящите Общи условия, за които е предвидено, че могат да бъдат ползвани чрез Д Банк Онлайн.

(2) Банката си запазва правото да променя техническите процедури за Услугата в случаите на промени в нормативната уредба, при съображения за сигурност или при нововъведения, за което уведомява Клиента чрез информация, публикувана на сайта на услугата, а когато е необходимо и чрез актуализиране на настоящите Общи условия и предоставянето им на Клиента в банковите салони, както и на официалната интернет страница на Банката.

Чл.73.(1) Банката поставя следните минимални технически изисквания на Клиента за ползване на Услугата, както следва: компютърна конфигурация, с актуална операционна система, с достъп до интернет и наличие на интернет връзка; препоръчителни уеб браузери, за десктоп конфигурации: Internet Explorer (минимум версия 11); последни актуални версии на Mozilla Firefox, Google Chrome.

(2) За ползване на Услугата Д Банк Онлайн е необходимо инсталирането и активирането на мобилното приложение на Търговска банка Д АД с наименование Д Токен, в случай че Клиентът е избрал метод за автентикация/авторизация – Д Токен. При метод за автентикация/авторизация TAN код, получен чрез SMS, ползването на услугата Д Банк Онлайн не изисква инсталация и активация на мобилно приложение Д Токен. Минималните технически изисквания за ползване на мобилното приложение Д Токен са мобилно устройство с операционна система iOS 12 или по-висока или мобилно устройство с операционна система Android 6 или по-висока.

Чл.74 Ползването на Услугата възниква въз основа на сключен договор за ползване на услугата и регистрация по ред, определен от Банката, като за целта е необходимо Клиентът:

1. Да е клиент на Банката, и титуляр на съществуваща банкова сметка;

2. Да подаде до Банката Заявление за първоначално регистриране за ползване на Д Банк Онлайн – услуга за отдалечено банкиране;

3. Да сключи с Банката Договор за предоставяне на Д Банк Онлайн и приеме настоящите Общи условия.

19. In view of physical persons – individual inclusion and/or exclusion of the access to account for servicing via the Service;

20. Opportunity to activate SMS/e-mail notice when entering the Service;

21. References and opportunities to initiate payments of utility services and debts towards salespersons;

22. Integration with the service eFaktura;

23. Performance of the application for provision of information to an account filed by the client via the platform of Third party Provider of payment service – Service provider for the provision of information about the account.

24. Performance of application for payment initiation, filed by the client through the platform of Third party Provider of payment services – Provider of services for payment initiation.

25. Management of access consent on behalf of Third party provider of payment services to client's accounts.

26. (new, in effect since 01.04.2023) Other bank products and services settled in the present General terms and conditions that could be used via D Bank Online.

(2) The Bank reserves its right to change the technical procedures for the Service in the cases of regulatory changes, with security concerns or novelties, and informs the Client to this end via messages published at the webpage of the service, and if necessary via updating the present General terms and conditions and their provision to the Client in the banking salons, as well as at the official webpage of the Bank.

Article 73.(1) The Bank defines the following minimum technical requirements to the attention of the Client, for using the Service, as follows: computer configuration, with up-to-date operating system, with online access and internet connection; recommended web browsers, for desktop configurations: Internet Explorer (minimal version 11); latest versions of Mozilla Firefox, Google Chrome.

(2) For using the Service D Bank Online, one needs to install and activate the mobile application of "D Commerce Bank" AD with the appellation "D Token", in the case the Client has chosen authentication/authorization method – D Token. In the case of authentication/authorization method that is TAN code, received via SMS, the use of the service D Bank Online does not require the installation and activation of the mobile application D Token. The minimum technical requirements towards the mobile application D Token are mobile device with operating system iOS 12 or higher version or mobile device with operating system Android 6 or higher version.

Article 74 The use of the Service occurs on the grounds of contract entered for using the service and registration in the manner defined by the Bank, whereas to this end the Client should:

1. Be a client of the Bank, and account holder of available bank account;

2. File to the attention of the Bank an Application for initial registration to use "D Bank Online" – service for remote banking;

3. Enter with the Bank Contract for provision of D Bank Online and accept the present General terms and conditions.

4. Receive from the Bank the provided personal means for e-identification.

4. Да приеме от Банката предоставените му лични средства за електронна идентификация.

5. Да инсталира мобилното приложение Д Token за ползване на Услугата, в случай че Клиентът е избрал Д Token като средство за автентикация/авторизация.

Чл.75.(1) За достъп до услугата Банката предоставя на Клиента и определените от него потребители /пълномощници/, (в съответствие с посочените от Клиента в Заявлението за регистрация права), лични средства за електронна идентификация.

(2) Банката и Клиентът се съгласяват, че въвеждането на личните средства за електронна идентификация на Клиента има пред Банката действието на правно валиден подпис по смисъла на действащото законодателство и удостоверява истинността и автентичността на всяка наредена от Клиента, чрез Услугата, платежна операция, сключването на договор/и за услуга, приемането на Общи условия, както и други операции, наредени от Клиента. Всички действия, извършени от името на Клиента, след въвеждане на неговите лични средства за електронна идентификация, представляват валидно подписани писмени изявления (електронни документи).

(3) Клиентът носи отговорност за всички свои действия, извършени чрез Услугата, след получаване на неговите лични средства за електронна идентификация.

Чл.76.(1) Достъпът до Услугата се предоставя само лично на Клиента – титуляр на банкова сметка, , или на определени от него лица, при положение, че последните са надлежно упълномощени от Клиента лица, с права да имат достъп до сметките и/или да се разпореждат със сметките на Клиента, които права са им предоставени с писмено пълномощно с нотариална заверка на подписите, както и при условие, че тези лица са посочени от Клиента в Заявление за регистриране за ползване на Д Банк Онлайн – услуга за отдалечено банкиране.

(2) Упълномощаването по ал. 1 може да бъде оттеглено от Клиента, за което същият е длъжен да уведоми писмено Банката. Оттеглянето обвързва Банката от първия работен ден, следващ деня на получаване на уведомлението в Банката.

(3) Клиентът има право да променя оправомощените от него лица с достъп до Услугата, в това число да разширява, ограничава и/или отменя правата им за достъп и разпореждане със сметките му, като подаде в Банката, попълнено и подписано Заявление за промяна по регистрация на съществуващ потребител на Д Банк Онлайн.

Чл.77.(1) Достъпът до Услугата се извършва от Интернет страницата на Банката на адрес: <http://www.dbank.bg>, или директно на адрес: <https://online.dbank.bg/>.

(2) За ползване на Услугата Клиентът/Пълномощникът се идентифицира пред Банката по електронен път, посредством въвеждане на предоставените му от Банката средства за автентикация (потребителско име и парола, или потвърждение от мобилното приложение Д Token), а при инициране на платежна операция Клиентът, прилага заявеното за ползване от него средство за авторизация, както следва:

1. Директно потвърждение от Мобилното приложение Д Token с потвърждение при получаване на нотификационно съобщение; или

2. Уникална еднократна парола, генерирана от мобилното приложение Д Token (в случай че мобилното устройство, на което са инсталирали Приложението Д Token, няма връзка с Интернет); или

5. Install the mobile application D Token for using the Service, in the case the Client has selected D Token as authentication/authorization means.

Article 75.(1) In order to access the service, the Bank provides the Client and the users /attorneys/ nominated by him/her (in conformity with the rights defined by the Client in the Application for registration), personal means for e-identification.

(2) The Bank and the Client agree that entering the personal means for e-identification of the Client before the Bank has the effect of legally binding and valid signature under the effective legislation and certifies the authenticity and truthfulness of each and every payment operation ordered by the Client, entering contract/s for service, the acceptance of the General terms and conditions, as well as other operations ordered by the Client. All the actions performed on behalf of the Client, after entering his or her personal means for e-identification are validly signed statements in writing (e-documents).

(3) The Client would be held liable for his or her actions performed via the Service, after receiving his or her personal means for e-identification.

Article 76.(1) The access to the Service would be provided only in person to the Client – account holder or to persons defined by him or her, as long as the latter were duly authorized by the Client, with rights to access the accounts and/or dispose with Client's accounts, whereas these rights were provided via power of attorney in writing, with notarized signatures, as long as these persons are defined by the Client in the Application for registration to use D Bank Online – service for remote banking.

(2) The authorization under paragraph 1 could be withdrawn by the Client and to this end the latter should inform the Bank in writing. The withdrawal is binding for the Bank, as of the first business day following the date on which the Bank received the notice.

(3) The Client has the right to change the persons authorized by him or her with access to the Service, including to extend, limit and/or cancel their access right and rights to dispose with his or her accounts, and file in the Bank filled in and signed Application for change of registration of present user of D Bank Online.

Article 77.(1) The access to the Service is performed from Bank's webpage at the following address: <http://www.dbank.bg>, or directly at: <https://online.dbank.bg/>.

(2) In order to use the Service, the Client/Attorney would identify him/herself before the Bank online, while entering the authentication means with which he or she is provided by the Bank (username and password, or confirmation from the mobile application D Token), and in the case of initiating payment operation, the Client applies the authorization device declared by him or her for use, as follows:

1. Direct confirmation by the Mobile application D Token with confirmation at the time of receiving the notification message; or

2. Unique one-time password generated by the mobile application D Token (in the case the mobile device where the Application D Token is installed, is not connected to the Internet); or

3. TAN код, получен чрез SMS.

(3) При нареждането на превод на средства между собствени сметки на един и същ Клиент въвеждането на средство за авторизация не е необходимо.

(4) Освен потребителско име и парола, Клиентът може да ползва само един вид средство за авторизация от изброените в ал. 2, като има право да променя избраното от него средство.

(5) Един Клиент може да активира и използва само едно Мобилно приложение Д Токен.

(6) За потвърждаване на операции чрез мобилното приложение Д Токен Клиентът използва ПИН код, който му се предоставя от Банката или биометричен идентификатор.

(7) За достъп до Мобилното приложение Д Токен, Банката събира данни за мобилното устройство, на което се инсталира приложението, в т.ч. и данни дали устройството е компрометирано (rooted или jailbroken).

(8) При забравяне или изгубване на парола за Д Банк Онлайн, същата не може да бъде възстановена и е необходимо да се генерира нова във финансов център на банката.

(9) При забравяне или изгубване и ПИН код на мобилното приложение Д Токен, същият не може да бъде възстановен и е необходимо да се анулира текущият Д Токен и да се активира нов във финансов център на банката.

Чл.78 Изпращаното от Клиента чрез Услугата нареждане за извършване на платежна операция има действие на платежно нареждане по смисъла на Наредба №3 от 18.04.2018 г. на БНБ за условията и реда за откриване на платежни сметки, за изпълнение на платежни операции и за използване на платежни инструменти.

Чл.79 Клиентът/Пълномощникът има достъп до Услугата 24 часа в денонощието, 7 дни в седмицата, може да подава платежни нареждания чрез Услугата без ограничение всеки ден.

Чл.80 С приемане на настоящите общи условия, страните се съгласяват, че откриването на нови депозитни сметки на Клиента при Банката чрез Услугата Д Банк Онлайн ще се извършва с подаване на електронно искане за това, с което Клиентът сам избира вида и условията на депозитната сметка, съобразно характеристиките на депозитния продукт. При подаване на искане за откриване на депозитна сметка в рамките на работния ден, срокът на договора за депозит започва да тече от същия работен ден. В случаите когато искането за откриване на нова депозитна сметка е подадено след изтичане на работния ден, срокът на депозита започва да тече от следващия работен ден. За получаване на подписан от страните договор за депозит на хартиен носител е необходимо лично явяване на Клиента/Пълномощника в Банката.

Чл.81.(1) При ползване на Услугата Клиентът/Пълномощникът има следните задължения:

1. Да съхранява личните средства за електронна идентификация с грижата на добър стопанин, да ги ползва в съответствие с техническите инструкции за това и да спазва Препоръките за сигурност при работа с Д Банк Онлайн – услуга за отдалечено банкиране на Търговска Банка Д АД;

2. Да ползва личните средства за електронна идентификация само персонално. В противен случай, Клиентът/Пълномощникът е обвързан от всички операции, извършени от негово име, въз основа на положителна електронна идентификация/автентификация/ и авторизация;

3. Да пази в тайна всички лични средства за електронна идентификация, както и да предприема своевременно всички

3. TAN code, received via SMS.

(3) In the case of order of funds between own accounts of one and the same Client, entering the authentication means is not necessary.

(4) In addition to username and password, the Client could use just one type of the authorization devices enlisted in paragraph 2, whereas he or she would have the right to change the device selected by him or her.

(5) A Client could activate and use a single Mobile application D Token.

(6) In order to confirm operations via the mobile application D Token, the Client uses PIN code with which he or she is provided by the Bank, or biometric identifier.

(7) In order to access the Mobile application D Token, the Bank collects data about the mobile device where to install the application, including data whether the device was compromised (rooted or jailbroken).

(8) In the case of forgetting or losing password for D Bank Online, the latter could not be recovered and new one should be generated in bank's financial centre.

(9) In the case of forgetting or losing the PIN code of the mobile application D Token, the latter could not be restored and the current D Token should be annulled and a new one should be activated in bank's financial centre.

Article 78 An order for execution of payment operation sent by the Client via the Service has the effect of payment order under the Ordinance №3 dated 18.04.2018 of the Bulgarian National Bank on the terms and conditions of opening payment accounts, on the execution of payment operations and use of payment instruments.

Article 79 The Client/Attorney could access the Service 24 round, 7 days a week, could file payment orders via the Service every day, unlimitedly.

Article 80 With the acceptance of the present General terms and conditions, the parties agree that opening new deposit accounts of Bank's Clients via the Service "D Bank Online" would be performed via filing an e-request to this end, thus the Client chooses by him/herself the type, terms and conditions of the deposit account, in view of the features of the deposit product. When filing a request for opening deposit account within the business day, the effective term of the contract for deposit starts on the same business day. In the cases in which the request for opening new deposit account was filed after the end of the business day, the effective term of the deposit would start on the next business day. In order to receive a contract for deposit on paper signed by the parties, the Client/Attorney should show up in person, in the Bank.

Article 81.(1) When using the Service, the Client/Attorney has the following obligations:

1. Keep the personal means for e-identification with due care, while using them in conformity with the technical guidelines to this end and adhere to the Recommendations for security when operating D Bank Online – service for remote banking rendered by "D Commerce Bank" JSC;

2. Use the personal means for e-identification only personally. Otherwise, the Client/Attorney would be bound by all the operations performed on his/her behalf, on the grounds of positive e-identification/authentication and authorization;

3. Keep secret all the personal means for e-identification, as well as undertake all reasonable acts and necessary measures against third people getting to know about them, in timely manner;

разумни средства и необходими мерки срещу узнаването им от трети лица;

4. Да не записва и съхранява персонализираните защитни характеристики на своите мобилни устройства;

5. Да предприема необходимите мерки при съхранение на биометрични данни в ползваното мобилно устройство за предотвратяване на неразрешеното им ползване;

6. След получаването на ПИН код за ползване на мобилното приложение Д Token да го промени незабавно, да го запомни и да го пази в тайна, като вземе всички необходими мерки срещу узнаването му от трети лица. Съхраняването на ПИН код под каквато и да е било форма, в която разчитането му е възможно, ще се счита за груба небрежност от страна на Клиента.

7. Да уведоми незабавно Банката при наличие на основателно съмнение, че личните средства за електронна идентификация или което и да е от тях, са станали достояние на трети неоправомощени лица, наредена е неразрешена платежна операция; налице е загуба, кражба или неправомерно използване на предоставените от Банката лични средства за електронна идентификация, по реда на чл. 82 от настоящите Общи условия.

(2) Клиентът/Пълномощникът е длъжен да осъществява контрол, който да не позволява използването на Услугата от неоправомощени от него лица. Клиентът носи цялата отговорност за контрола върху сигурността на достъпа до Услугата и произтеклите от това вреди.

(3) Клиентът/Пълномощникът потвърждава, че е запознат и се задължава своевременно да се запознава с актуалната информация относно рисковете, свързани с преноса на данни в Интернет среда, с възможността за неоторизиран достъп и разкриване на информация пред трети лица, за промяна на съдържанието или технически пропуски при преноса на данни и информация в Интернет.

Чл.82.(1) В случай че някое от личните средства за електронна идентификация на Клиента е изгубено или е попаднало у трети неупълномощени лица, в случаите по чл. 81, ал. 1, т. 5, както и в случаите, когато е използвано по неправилен или незаконосъобразен начин, Клиентът/Пълномощникът е длъжен веднага след узнаването на обстоятелството да уведоми Банката с информиране на банков служител в който и да е офис на Банката, с телефонно обаждане в работни дни от 8,30 до 17,00 ч. на телефон 0700 40400 като разговорите на този номер се записват, или на имейл online@dbank.bg. Ако уведомлението е направено устно, Клиентът/Пълномощникът е длъжен незабавно, където и да е в страната или чужбина, да го потвърди на Банката и в писмена форма лично или чрез посочените в искането за регистрация e-mail адреси, в срок до 3 (три) работни дни.

(2) В случаите по ал. 1, както и при възникнало основателно съмнение, че което и да е от личните средства за електронна идентификация е станало известно на трето/и неупълномощено/и лице/а, Клиентът/Пълномощникът е длъжен да осъществи тяхната промяна, унищожаване или блокиране, като незабавно уведоми за това Банката по реда на предходната алинея.

Чл.83 Клиентът/Пълномощникът се задължава да уведоми Банката по посочения в чл. 19 по-горе начин и след узнаването за което и да е от следните обстоятелства:

4. No to record and keep the personalized protective features of his or her mobile devices;

5. Undertake all the necessary measures when keeping the biometric data in the mobile device being utilized for prevention of its unauthorized use;

6. After the reception of PIN code to be used in the mobile application D Token, to change it immediately, remember it and keep it secret, while taking all the necessary measures against third parties getting to know it. Keeping the PIN code in whatever pattern, in which it is possible to be read out, would be perceived as gross negligence on behalf of the Client.

7. Inform the Bank immediately in the case of reasonable suspicion that the personal means for e-identification of whatever of these became available to third unauthorized persons, unauthorized payment operation was ordered; there is loss, theft or unauthorized use of the personal means provided by the Bank for e-identification under article 82 of the present General terms and conditions.

(2) The Client/Attorney should exercise control that would not allow using the Service by persons not authorized by him or her. The Client bears responsibility for controlling the security of accessing the Service and the resulting damages.

(3) The Client/Attorney confirms that he or she is aware and undertakes to review the current information in timely manner about all the risks related to the data transfer in online environment, with the possibility of unauthorized access and disclosure of information before third parties, on changing the contents or technical omissions when transferring data and information online.

Article 82.(1) In the case that some personal means for Client's e-identification was lost or got within the domain of third unauthorized parties, in the cases under article 81, paragraph 1, point 5, as well as in the cases in which it was used in inaccurate or unlawful manner, the Client/Attorney should right after getting to know of the circumstance inform the Bank, after informing bank employee in whatever banking office, after making a telephone call on business days from 8,30 a.m. to 17,00 p.m. at 0700 40400 whereas the calls on this number are recorded or to email address online@dbank.bg. If the notice was provided orally, the Client/Attorney should immediately and wherever in the country or abroad confirm it to the Bank and in writing, personally or via the e-mail addresses in the request for registration, in 3 (three) business days.

(2) In the cases under paragraph 1, as well as in the occurred reasonable suspicion that whatever personal means for e-identification is within the domain of third unauthorized party/ies, the Client/Attorney should perform their change, destruction or blockage, and immediately inform the Bank to this end, under the previous paragraph.

Article 83 The Client/Attorney undertakes to inform the Bank in the manner provided for in article 19 after getting to know of whatever of the following circumstances:

1. промени в данните на лицата, упълномощени да имат достъп до Услугата;

2. загубване, кражба или отнемане по друг начин, присвояване или неразрешена употреба на което и да е от средствата за електронна идентификация: потребителско име, парола, мобилно устройство/смартфон, на което е инсталирано мобилното приложение Д Токен или се получават TAN кодове чрез SMS.

3. извършване на операция и/или употреба на Д Банк Онлайн, която не е разрешена от Клиента/Пълномощника, както и за други събития, касаещи нормалното използване на Услугата;

4. неразрешена и неточно изпълнена операция.

Чл.84. Банката не носи отговорност за евентуални неблагоприятни последици, настъпили в резултат на узнаване на личните средства за електронна идентификация на Клиента от неупълномощени лица, настъпили преди получаване на уведомление, по указания в чл. 19 от тези Общи условия начини.

Чл.85.(1) Клиентът е длъжен да осигури достъп до Услугата само на надлежно упълномощени от него лица, които имат права на достъп и/или на разпоредителни права със сметките му и на които Банката е предоставила лични средства за електронна идентификация.

(2) Клиентът/Пълномощникът е длъжен да се запознае и да спазва препоръките за сигурност при работа с Услугата, определени от Банката.

(3) Клиентът е длъжен да осигури упълномощените от него лица, на които Банката е предоставила лични средства за електронна идентификация, да спазват стриктно настоящите Общи условия, правилата за опазване на тайната на личните средства за електронна идентификация, както и задължението да не създават възможности и предпоставки за узнаването им от трети лица. Клиентът/Пълномощникът е длъжен незабавно да уведоми Банката при риск от неправомерен достъп до средствата за електронна идентификация по начина, посочен в чл. 19, ал. 1 по-горе.

Чл.86.(1) Клиентът/Пълномощникът е длъжен да сменя паролата си за достъп до услугата Д Банк Онлайн, както и ПИН кода си за авторизация в мобилното приложение Д Токен ежесечно.

(2) Клиентът/Пълномощникът е длъжен да осигури периодична компетентна поддръжка на софтуерните защити на устройствата, които ползва за достъп до Д Банк Онлайн, като например защитни стени, антивирусни програми и други средства, които гарантират защита на информацията от неоправомощен достъп или изтичане на информация. Същото се отнася и за мобилните устройства и смартфони, на които Клиентът/Пълномощникът получава TAN кодове чрез SMS или има инсталирано мобилното приложение Д Токен.

Чл.87.(1) Банката си запазва правото да блокира достъпа до Услугата, в случай че Клиентът/Пълномощникът действа в нарушение на разпоредбите на действащото законодателство, настоящите Общи условия, както и в случаите, когато с действията си заплашва сигурността на системата.

(2) Банката блокира достъпа до услугата на Клиенти, които за период от 12 месеца нямат регистрирано влизане за ползване на Услугата.

Чл. 88.(1) Банката има право да налага ограничения по отношение ползването на системата, вкл. да блокира достъпа до

1.changes in the data of the persons authorized to access the Service;

2. loss, theft and appropriation in other way, seizure or unauthorized use of whatever means for e-identification: username, password, mobile device/smartphone, where the mobile application D Token was installed or TAN codes are received via SMS.

3. performance of operation and/or use of "D Bank Online" that was not authorized by the Client/Attorney, as well as for other events concerning the smooth use of the Service;

4. unauthorized and imprecisely performed operation.

Article 84. The Bank would not be held liable for the possible unfavourable consequences that result from getting to know the personal means for e-identification of the Client, by unauthorized persons which occurred before receiving a notice in the manners provided for in article 19 of the present General terms and conditions.

Article 85.(1) The Client should provide access to the Service, only to persons duly authorized by him or her with access rights and/or dispositive rights with his/her accounts and whom the Bank provided with personal means for e-identification.

(2) The Client/Attorney should review and adhere to the security guidelines when operating the Service, defined by the Bank.

(3) The Client should undertake the necessary actions so that the persons authorized by him/her provided with personal means for e-identification by the Bank to strictly adhere to the present General terms and conditions, the rules on keeping secret the personal means for e-identification, as well as the obligation not to create opportunities and prerequisites for third parties getting to know about them. The Client/Attorney should immediately inform the Bank, in the case of risk of unauthorized access to the means for e-identification in the manner defined in article 19, paragraph 1 above.

Article 86.(1) The Client/Attorney should change his or her password for accessing the service "D Bank Online", as well as his or her authorization code in the mobile application D Token monthly.

(2) The Client/Attorney should provide regular competent maintenance of the software protections of the devices which he/she uses for accessing "D Bank Online", for example firewalls, antivirus programs and other means that ensure protection of the information against unauthorized access or information leaks. The same is in effect for the mobile devices and smartphones on which the Client/Attorney receives TAN codes via SMS or has installed mobile application D Token.

Article 87.(1) The Bank reserves its right to block the access to the Service in the case the Client/Attorney acts in violation of the provisions of the effective legislation, the present General terms and conditions, as well as in the cases in which with his/her actions endangers the system security.

(2) The Bank blocks the access to the service for Clients that for a period of 12 months have no registered entry for using the Service.

Article 88.(1) The Bank has the right to enforce limitations concerning the use of the system, including block the access to it and/or introduce

нея и/или да въвежда допълнителни изисквания за извършване на операции чрез Д Банк Онлайн, произтичащи от действащото законодателство, от изискванията за поддържане на необходимата сигурност на информационната система, при извършване на технически подобрения в продукта и/или при изпълнение на технологични процедури, свързани с обработване на информацията.

(2) Банката си запазва правото да променя личните средства за електронна идентификация и/или начините им на използване и комбиниране, като уведомява Клиента чрез интернет страницата на Услугата или по друг подходящ начин, включително и ако е необходимо лично явяване на Клиента/Пълномощника в Банката с цел получаване/активиране на нови лични средства за електронна идентификация.

(3) Банката има право по всяко време да поиска от Клиента да актуализира данните, събрани от нея във връзка с ползването на Услугата, с оглед обезпечаване на нейната сигурност, превенция на измами или превенция срещу изпирането на пари.

(4) Банката не е отговорна пред Клиента или пред която да е трета страна за каквито и да е вреди, които се дължат пряко или непряко на форсмажорни обстоятелства, които правят невъзможно или трудно осъществимо изпълнението на договорните задължения на Банката или са в резултат на повреда или некачествени действия от страна на телекомуникационната/мобилната мрежа, ползвана от Клиента, съответно от Банката. Приема се, че форсмажорните обстоятелства включват всички факти и събития, които са извън обсега на контрол и влияние на страните и които обстоятелства не биха могли да бъдат предвидени даже и при полагане на изключителна грижа от двете страни, както и онези факти и събития, за настъпването на които нито една от страните не носи отговорност.

Чл.89 Клиентът носи отговорност за настъпилите последици при грешно или неточно подадени/въведени/потвърдени платежни операции, както и при грешна информация или ненавременен представяне на изискуемите при плащанията документи.

Чл.90 Клиентът е длъжен незабавно да информира Банката за всякакви промени в декларираните от него данни, както и за всякакви други събития, касаещи нормалното използване на Услугата Д Банк Онлайн.

Чл.91 Клиентът няма право да изисква от Банката възстановяване на изплатените средства и понася всички загуби, свързани с неразрешени платежни операции чрез Услугата, ако ги е причинил чрез измама или с неизпълнението на някое от задълженията си поради умисъл или груба небрежност.

XIV. ДОСТЪП ДО ПЛАТЕЖНА СМЕТКА В БАНКАТА ЗА ЦЕЛИТЕ НА УСЛУГИ ПО ИНИЦИИРАНЕ НА ПЛАЩАНЕ И УСЛУГИ ПО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ ЗА СМЕТКАТА.

ТРЕТИ СТРАНИ ДОСТАВЧИЦИ НА ПЛАТЕЖНИ УСЛУГИ

Чл.92.(1) Когато платежната сметка на Клиента е достъпна онлайн посредством ползването на услугата Д Банк Онлайн, Клиентът има право да разреши достъп до платежната си сметка на трети страни – доставчици на платежни услуги (ТСДПУ). Последните могат да бъдат доставчици на услуги по инициране на плащане (Payment Initiation Service Provider – PISP) и/или доставчици на услуги по предоставяне на информация за сметка

additional requirements for performing operations via “D Bank Online” resulting from the effective legislation, the requirements for maintenance of the necessary security of the information system, when making technical improvements of the product and/or performing technological procedures related to processing the information.

(2) The Bank reserves its right to change the personal means for e-identification and/or the manners of using and combining them, and informs the Client via Service’s webpage or in another suitable manner, including if necessary personal appearance of the Client/Attorney in the Bank, in order to receive/activate new personal means for e-identification.

(3) The Bank has the right at any time to ask the Client to update the data collected by it in relation to using the Service, in view of securing it, preventing frauds or money laundering.

(4) The Bank is not liable before the Client or before whatever third party for whatever damages which are due directly or indirectly to force majeure circumstances that make it impossible or hard to perform Bank’s contractual obligations or result from damage or non-quality actions on behalf of the telecommunication/mobile network used by the Client, or by the Bank correspondingly. It is perceived that the force majeure circumstances include all the facts and events beyond the control and influence of the parties and which circumstances could not have been foreseen even if due care was taken by both parties, as well as the facts and circumstances for whose occurrence neither party could be held liable.

Article 89 The Client bears liability for the occurred consequences in the case of erroneously or imprecisely entered/provided/confirmed payment operations, as well as with erroneous information or untimely presentation of the documents necessary at the time of payment.

Article 90 The Client should immediately inform the Bank about all the changes in the data declared by him/her, as well as all other events concerning the normal use of the Service “D Bank Online”.

Article 91 The Client does not have the right to require from the Bank reimbursement of the paid out funds and bears all the losses related to unauthorized payment operations via the Service, if he or she caused them via fraud or default under some of his/her obligations because of malicious intent or gross negligence.

XIV. ACCESS TO PAYMENT ACCOUNT IN THE BANK FOR USING SERVICES TO INITIATE PAYMENT AND SERVICES FOR PROVIDING INFORMATION ABOUT THE ACCOUNT. THIRD PARTIES PROVIDERS OF PAYMENT SERVICES

Article 92.(1) If Client’s payment account is accessible online while using the service “D Bank Online”, the Client has the right to allow access to his or her payment account to third parties – providers of payment services (TSPPS). The latter could be Payment Initiation Service Provider (PISP) and/or Account Information Service Provider (AISP).

(Account Information Service Provider – AISP).

(2) Клиентът трябва да положи всички усилия за разумен избор при определянето и използването на PISP и/или AISP, като се увери преди влизане във взаимоотношения с ТСДПУ, че ТСДПУ предоставя услугите законосъобразно. Всеки ТСДПУ следва да е регистриран или лицензиран да предоставя услугите по предоставяне на информация за сметка и/или по инициране на плащане. Клиентът може да извърши проверка в публичните регистри, поддържани на страницата на Българската народна банка www.bnb.bg, съответно от Централния електронен регистър, поддържан на интернет страницата на Европейския банков орган (ЕБО) на адрес www.eba.europa.eu.

(3) Клиентът е изцяло отговорен за избора на ТСДПУ, както и за определяне на условията, при които ТСДПУ ще му предоставя съответните услуги. При неизпълнение на задълженията си към Банката, Клиентът не може да прави възражения, основани на отношенията му с трети лица, в т.ч. с ТСДПУ.

(4) Банката не носи отговорност за предоставяне от страна на Клиента на личните му средства за електронна идентификация за онлайн достъп до платежната му сметка в Банката на трети лица, вкл. и на ТСДПУ.

(5) Банката ще приема като наредени от Клиента постъпващи платежни нареждания, свързани с платежната сметка на Клиента и искания за информация за платежната сметка на Клиента, подадени чрез ТСДПУ и при условие че успее да идентифицира Клиента, съгласно изискванията на чл.100 от ЗПУПС и при спазване на Делегиран регламент (ЕС) 2018/389 на Комисията от 27 ноември 2017 г. за допълнение на Директива (ЕС) 2015/2366 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на регулаторните технически стандарти за задълбоченото установяване на идентичността на клиента и общите и сигурни отворени стандарти на комуникация.

(6) Банката има право да откаже достъп до платежна сметка на PISP/AISP, в случай че установи или има основания да счита, че е налице неразрешен достъп или достъп до платежната сметка на Клиента с цел измама, включително неразрешено инициране на платежна операция или инициране на платежна операция с цел измама. В такива случаи Банката ще положи необходимите усилия да уведоми Клиента, с изключение на случаите, когато предоставянето на такава информация не е разрешено поради съображения за сигурност или с оглед на спазването на нормативни изисквания.

(7) Банката не носи отговорност за действията или бездействията на ТСДПУ, нито за причинени в резултат на това вреди. Банката не е страна по правоотношенията между Клиента и ТСДПУ. Таксите, които ТСДПУ начисляват са отделни от таксите, начисляване от Банката.

XV. УСЛУГА Д ИНФО

Чл.93 С услугата Д Инфо, БАНКАТА формира и предоставя възможност на КЛИЕНТА да получава информация, чрез SMS и/или Email при следните събития:

Платени съобщения при SMS известяване и безплатни имейл съобщения:

- Превод от сметка или към сметка (вътрешнобанков/междубанков);

(2) The Client should make all reasonable efforts for making reasonable choice when defining and using PISP and/or AISP, after checking before stepping into relations with TSPPS that TSPPS is rendering the services in lawful manner. Each and every TSPPS should be registered or licensed to be rendering the services on the provision of information about account and/or payment initiation. The Client could make a check in the public registers maintained at the webpage of the Bulgarian National Bank www.bnb.bg, correspondingly from the Central Electronic Register, maintained at the webpage of the European Banking Authority (EBA) at the webpage www.eba.europa.eu.

(3) The Client bears full liability for the selection of TSPPS as well as for defining the terms and conditions according to which the TSPPS would be rendering the particular services. In the case of default under his or her obligations towards the Bank, the Client may not raise objections based on his or her relations with third parties, including with TSPPS.

(4) The Bank would not be held liable for Client's personal means for e-identification for online access to his or her payment account in the Bank to third parties, including to TSPPS.

(5) The Bank would perceive as ordered by the Client incoming payment orders related to Client's payment account and requests for information about Client's payment account, filed via TSPPS and as long as he/she manages to identify the Client, in conformity with the requirements of article 100 of the PSPSA and in conformity with Delegated regulation (EU) 2018/389 of 27 November 2017 supplementing Directive (EU) 2015/2366 of the European Parliament and of the Council with regard to regulatory technical standards for strong customer authentication and common and secure open standards of communication.

(6) The Bank has the right to refuse access to the payment account of PISP/AISP, in the case that we find out or there are grounds to believe there is unauthorized access or access to Client's payment account for fraudulent purposes, including unauthorized initiation of payment operation or initiation of payment operation for fraudulent purpose. In these cases, the Bank would make the necessary efforts to inform the Client, except for the cases in which the provision of this information is not allowed because of security concerns or in view of conformity with the regulatory requirements.

(7) The Bank would neither be held liable for the actions or idleness of TSPPS, nor for the resulting damages. The Bank is not a party to the legal relations between the Client and TSPPS. The fees accrued by TSPPS are separate from the fees accrued by the Bank.

XV. SERVICE D INFO

Article 93 Via the service D Info, the BANK informs and provides the CLIENT with the opportunity to receive information via SMS and/or Email in the following events:

Paid messages in the case of SMS notification and free email messages:

- Transfer from account or towards account (intra-banking/inter-banking);

- Операция на каса вноска и/или теглене на каса;
- Салдо по сметка (ежедневно до 10:00, 12:00, 17:00 часа);
- Падеж по депозит;
- Промяна на статус дебитна/кредитна карта;
- Преиздаване на дебитна/кредитна карта;
- Операция (успешна и неуспешна) с дебитна/кредитна карта.

Безплатни съобщения при SMS и имейл известяване:

- При излизане в просрочие по кредит/кредитна карта;
- Формиране на извлечение по кредитна карта (на дата на извлечение);
- Неразрешен овърдрафт по кредитна карта;
- Падеж по кредитна карта;
- Погасителна вноска по кредит (три дни преди падеж).

В случаите на неразрешен овърдрафт по кредитна карта БАНКАТА си запазва правото да променя техническата процедура за извършване на услугата Д Инфо при нововъведения в продукта, законови промени или при съображения за сигурност. За всички промени БАНКАТА уведомява КЛИЕНТА своевременно.

Чл.94 За ползване на услугата КЛИЕНТЪТ попълва Искане във форма и със съдържание, определени от БАНКАТА. КЛИЕНТЪТ следва да бъде титуляр и да ползва платежна сметка, от която Банката да удържа дължимите такси и комисиони за ползване на услугата, съгласно Тарифата на БАНКАТА..

Чл.95 БАНКАТА не отговаря за неправомерни действия на трети лица, с които те са увредили КЛИЕНТА чрез използване на услугата Д Инфо.

Чл.96 БАНКАТА не носи отговорност за забавяне на ИЗВЕСТИЯТА поради технически проблеми несвързани с нея, както и за каквито и да е вреди и пропуснати ползи, възникнали в резултат на такова забавяне или неизпълнение на такива.

Чл.97 БАНКАТА се задължава максимално бързо да подготви и изпрати всяко генерирано ИЗВЕСТИЕ към КЛИЕНТА

Чл.98 БАНКАТА не носи отговорност в случай на настъпила промяна в размера на месечната вноска по кредит или кредитна карта в периода от изпращане на съобщението до извършване на реалното погасяване на задължението

Чл.99 КЛИЕНТЪТ има възможност да избира между Стандартно (единично) и Пакетно таксуване.

1. При Стандартно (единично) таксуване, всеки последен работен ден от седмицата, системата сумира и таксува изпратените SMS & Email уведомления на КЛИЕНТ.

2. При Пакетно таксуване, цената на пакета се удържа предварително, в момента на активиране на услугата от клиентската сметка. Съответно КЛИЕНТЪТ получава SMS & Email уведомления до изчерпване на своя лимит за уведомления. При изчерпване на първоначално закупения пакет, Банката удържа такса за нов пакет от същия вид като задължава посочената от клиента сметка за такси, за което клиентът дава съгласие.

3. При недостатъчна наличност по сметката, от която се заплаща таксата, системата проверява за средства в края на всеки работен ден. При успешно заплащане на таксата,

- Operation at counter instalment and/or withdrawal at counter;
- Account balance (daily, until 10:00 a.m., 12:00 a.m., 17:00 p.m.);
- Maturity of deposit;
- Change of status of debit/credit card;
- Reissuance of debt/credit card;
- Operation (successful and unsuccessful) with debit/credit card.

Free messages in the case of SMS and email notification:

In the case of becoming overdue to the credit card/loan;

- Formation of excerpt to the credit card (on the excerpt date);
- Non-authorized overdraft under the credit card;
- Maturity date to the credit card;
- Extinguishment instalment to the loan (three days before maturity date).

In the case of unauthorized overdraft to a credit card, the BANK reserves its right to change the technical procedure for rendering the service D Info in the case of product novelties, statutory changes or security concerns. The BANK would inform the CLIENT about all changes in timely manner.

Article 94 In order to be using the service, the CLIENT fills in a Request in the pattern and with the contents defined by the BANK. The CLIENT should be account holder and use payment account from which the Bank withholds the due and payable fees and commissions for using the service, in conformity with BANK's Tariff.

Article 95 The BANK would not be held liable for unlawful actions of third parties with which they caused damages to the CLIENT via using the service D Info.

Article 96 The BANK would not be held liable for delay of the NOTICES because of technical issues not related to it, as well as for whatever damages and opportunity costs that result from this delay or the default under these.

Article 97 The BANK undertakes as soon as possible to prepare and send each and every generated NOTICE to the CLIENT.

Article 98 The BANK would not be held liable in the case of change of monthly instalment's amount to loan or credit card, in the period from sending the notice to the performance of debt's actual extinguishment.

Article 99 The CLIENT could choose between Standard (single) and Package charging.

1. In the case of Standard (single) charging, every last business day of the week, the system sums up and charges the sent SMS & Email notices to the CLIENT.

2. In the case of Package charging, the package price would be withheld in advance, at the time of activating the service from client's account. Correspondingly, the CLIENT receives SMS & Email notices until exhausting his or her notification limit. In the case of exhausting the initially purchased package, the Bank withholds fee for a new package of the same type and indebts the account defined by the client for fees after the client has provided his or her consent to this end.

3. In the case of insufficient availability of the account from which the fee is payable, the system checks for funds in the end of

автоматично се формира фактура за плащането, която е налична за получаване във всеки финансов център на БАНКАТА.

При липса на средства по сметката за заплащане на таксата, ако настъпи събитие, което да инициира формиране и изпращане на известие, същото не се формира и изпраща, а системата изпраща на Клиента безплатно предупредително известие.

Услугата бива автоматично активирана, след заплащане на таксата.

Чл.100 Услугата може да бъде прекратена от всяка от страните незабавно с писмено уведомление, вкл. чрез *SMS или Email*, изпратени до КЛИЕНТА. При прекратяване страните са длъжни да изпълнят всички свои задължения, възникнали преди прекратяването.

Чл.101 Ползването на услугата Д Инфо може да бъде прекратено едностранно от БАНКАТА в следните случаи:

1. При неизпълнение на задълженията по настоящите УСЛОВИЯ от страна на КЛИЕНТА;
2. При закриване на всички платежни сметки на КЛИЕНТА.

Чл.102 При прекратяване ползването на услугата, независимо от причините за това, БАНКАТА не възстановява нито изцяло, нито частично суми за предплатени услуги.

XVI. УСЛУГА „ПЕРИОДИЧНИ ПРЕВОДИ”

Чл.103 Услугата „ПЕРИОДИЧНИ ПРЕВОДИ” предоставя на Клиента възможност за автоматично и регулярно изпълнение на повторяеми платежни нареждания, при основни параметри (дати, размер, получател по сметка, период от време, честота), определени от Клиента, в следните разновидности:

1. **Периодичен фиксиран превод:** превод на сума в предварително фиксиран и непроменлив размер до един и същи получател, при посочена от клиента периодичност;
2. **Периодичен фиксиран превод към бюджета:** левов превод към сметки на бюджетни организации на сума в предварително фиксиран и непроменлив размер до един и същи получател, при посочена от клиента периодичност;
3. **Превод „Push”** - превод на сума от сметката на клиента по друга сметка, в размер, надвишаващ определената от Клиента максимална наличност по негова сметка;
4. **Превод „Pull”** – превод с цел допълване на наличността по сметката на Клиента, за която Клиентът е определил поддръжане на желана от него минимална наличност;
5. **Превод на дължима вноска по кредитна карта,** издадена от Банката, който може да бъде в размер достатъчен за пълно погасяване на дълга по картата; в размер на дължимата минимална месечна вноска; или комбинация от двете възможности.

Чл.104 „Сума на превода” е посочен в Наредането размер на прехвърляните парични средства за услугата „Периодичен фиксиран превод” и „Периодичен фиксиран превод към бюджета”, като в този случай сумата на превода не може да надвишава 10 000 лв.;

Чл.105.(1) За ползването на услугата е необходимо Клиентът да подаде в Банката Наредане за регистрация и ползване на услугата „Периодични преводи” по образец и да има открита платежна сметка при нея. Банката извършва преводите след

every business day. In the case of successful fee payment, invoice is automatically created for the payment that is available for reception in every financial centre of the BANK.

In the case there are no sufficient funds in the account for paying the fee should an event occur that would initiate the formation and forward of notice, the same would not be formed and sent, but the system sends the Client free warning notice.

The service is automatically activated after paying the fee.

Article 100 The Service could be terminated by each and every party immediately with notice in writing, including via *SMS or Email*, sent to the CLIENT. In the case of termination, the parties should perform all its obligations that have occurred before the termination.

Article 101 Using the service D Infor could be terminated unilaterally by the BANK in the following cases:

1. In the case of default under the obligations of the present TERMS AND CONDITIONS on behalf of the CLIENT;
2. In the case of closing all payment accounts of the CLIENT.

Article 102 In the case of terminating the service use, irrespective of the reasons behind this, the BANK neither recovers fully nor partially sums for prepaid services.

XVI. SERVICE “REGULAR TRANSFERS”

Article 103 The service “Regular transfers” provides the Client with the opportunity for automated and regular performance of repeatable payment orders, with the main parameters (dates, amount, recipient to the account, period of time, frequency) defined by the Client, in the following varieties:

1. **Regular fixed transfer:** sum transfer with fixed in advance and invariable amount to one and the same recipient, with regularity defined by the client;
2. **Regular fixed transfer to the budget:** BGN transfer to accounts of budgetary organizations of sum at fixed in advance and variable amount to one and the same recipient, with regularity defined by the client;
3. **Transfer “Push”** – sum transfer from client's account to other account at the amount that exceeds the maximum availability in his or her account, defined by the Client;
4. **Transfer “Pull”** – transfer performed for supplementing the availability of Client's account for which the Client has defined maintenance of the minimum quantity desired by him or her;
5. **Transfer of due and payable instalment to credit card** issued by the Bank that could be at the amount sufficient for full debt extinguishment in the card; at the amount of the due and payable minimum monthly instalment; or the combination of both opportunities.

Article 104 “Transfer sum” is the amount defined in the Order of the cash being transferred for the service “Regular fixed transfer” and “Regular fixed transfer to the budget” whereas in this case the transfer sum could not exceed 10 000 BGN;

Article 105.(1) In order to be using the service, the Client should file in the Bank Order for registration and use of the service “Regular transfers” according to the template and should have open payment

входирание на Нарездането в Банката, считано от следващия работен ден.

(2) С оглед предоставяне на Услугата, Клиентът е длъжен да посочи в Нарездането пълната и вярна информация, необходима на Банката за извършване на Периодичните преводи, по начина, определен в Нарездането.

(3) Отговорност за настъпилите последици от неправилно, непълно или неточно съставено Нарездане, включително и при невалидност на посочения IBAN носи Клиентът.

Чл.106. Клиентът се задължава да осигурява наличност по сметката си, достатъчна за покриване на заявените периодични преводи, ведно с разноските (такси и комисиони), свързани с тях, до 16,30 часа на определената от него Дата на превода.

Чл.107.(1) В случай че на датата на превода, сумата на превода, заедно с дължимите от Клиента такси и комисиони за изпълнението му, надвишава размера на разполагаемата наличност по сметката, Банката не извършва превод, с изключение на случаите по чл.103, т. 2 и т. 3. Частични преводи по услугите Периодичен фиксиран превод и Превод на дължима вноска по кредитна карта не се извършват.

(2) Преводи, неизпълнени на определената в нареждането дата поради недостиг на разполагаемата наличност или на друго основание по настоящите Общи условия, не се извършват, независимо от последващо постъпване на средства ако Клиентът е посочил в Нарездането, Банката да извърши само еднократен опит за плащане.

(3) Ако Клиентът е посочил при неуспешен опит за изпълнение на платежното нареждане, да се направят допълнителни опити за изпълнение на платежното нареждане до 10 последователни работни дни, то Банката продължава да опитва да изпълни нареждането до 10 последователни работни дни, като преустановява опитите при успешно изпълнение на превода или след достигане на 10-тия работен ден включително.

(4) При услугата „Превод на дължима вноска по кредитна карта“, в случай на избор на „комбинирано погасяване“, Банката първо прави опит за превод на сума, достатъчна за пълно погасяване на дълга по картата. При недостатъчна наличност се прави опит за извършване на превод само на минималната месечна вноска, който се извършва при достатъчна наличност по сметката. Плащанията се извършват за суми, определени в размер и срокове, съобразно месечното извличение на Клиента. Банката извършва преводите на дължима вноска по кредитна карта от месеца, следващ месеца на регистрация на клиента за услугата.

(5) При услугата „Превод на дължима вноска по кредитна карта“, Банката превежда дължимите суми без предварително да проверява наличността по сметката, обслужваща кредитната карта. Банката не носи отговорност в случай че по сметката на Клиента вече е постъпила сума, достатъчна за погасяване на задължението съгласно извличението. .

(6) Налагането на заповед върху сметката на Клиента или възникването на друга невъзможност за разпореждане на Клиента със средствата по нея спира изпълнението на преводите, извършвани съгласно настоящата услуга, до отпадане на причината, пречатваща извършването им.

Чл.108.(1) Клиентът има право да посочи в Нарездането желанието си да получава уведомление при неуспешно плащане с текстово съобщение на посочения от него мобилен номер, за сметка на Банката.

account in it. The Bank performs the transfers after entering the Order in the Bank, as of the next business day.

(2) In view of rendering the Service, the Client should define in the Order full and authentic information that is necessary for the Bank to perform the Regular transfers, in the manner defined in the Order.

(3) Liability for the occurred consequences due to inaccurate, incomplete or imprecise Order, including in the case of invalidity of the defined IBAN, would be borne by the Client.

Article 106. The Client undertakes to provide available quantities in his or her account which are sufficient for covering the declared regular transfers, together with the costs (fees and commissions), related to them, until 16,30 on the Date of transfer defined by it.

Article 107.(1) In the case that on the transfer date, the transfer sum together with the fees and commissions due and payable by the Client for its execution exceeds the amount of the available funds in the account, the Bank does not effect transfer, except for the cases under article 103, point 2 and point 3. Partial transfer to the services, Regular fixed transfer and Transfer of due and payable contribution to the credit card are not executed.

(2) Transfers that were not executed on the date defined in the order because of shortage of the available funds or on other grounds under the present General terms and conditions, would not be executed irrespective of the subsequent inflow of funds if the Client has stated in the Order, the Bank would make a single payment attempt.

(3) If the Client has defined during unsuccessful attempt to execute the payment order, to make additional attempts for the performance of the payment order up to 10 consecutive business days, the Bank keeps trying to execute the order up to 10 consecutive business days and suspends its attempts in the case of successful execution of the transfer or after reaching the 10th business day inclusive.

(4) In the case of the service “**Transfer of due instalment under credit card**”, in the case of choosing “combined extinguishment”, firstly, the Bank attempts transferring sum that is sufficient for the full extinguishment of the debt under the card. In the case of insufficient availability, we attempt effecting the transfer only for the minimum monthly instalment that is to be performed with insufficient funds in the account. Payments would be effected for sums defined at the amount and within the terms in view of Client’s monthly excerpt. The Bank performs the transfers of the due and payable contribution under credit card as of the month following the month of client’s registration for the service.

(5) In the case of the service “**Transfer of due instalment under credit card**”, the Bank transfers the due and payable sums without checking in advance the account balance servicing the credit card. The Bank would not be held liable in the case that in Client’s account sum was already received for extinguishing the debt in conformity with the excerpt.

(6) Levying arrest onto Client’s account or the occurrence of other impossibility for the Client to dispose with his or her means in it stops the execution of the transfers effected in conformity with the present service, until the reason that hinders their execution is no longer in effect.

Article 108.(1) The Client has the right to define in the Order his or her wish to receive notice in the case of unsuccessful payment via text message to a mobile telephone number defined by him or her, on Bank’s account.

(2) Заявеното от Клиента уведомление по ал. 1 се счита за редовно получено и Банката не носи отговорност за неговото неполучаване, в случай че Клиентът е посочил грешен или непълен мобилен номер, както и поради прекратяване на договорни отношения с мобилен оператор, и/или поради други технически причини (липса на обхват, роуминг, изключен телефон и др.), както и в случай на кражба или загуба на устройство или други обстоятелства с подобен резултат.

(3) Клиентът се задължава да уведоми незабавно Банката в случай че е заявил, а не получава уведомлението по ал. 1.

Чл.109. Клиентът има право да промени или допълни даденото Наредждане като подаде ново Наредждане, съдържащо променените данни не по-късно от 2 работни дни преди датата на превода.

Чл.110. (1) Преводите се извършват до крайния срок, определен в Наредждането или до достигане на посочения от Клиента „Брой периоди за плащане“.

(2) Преди изтичане на посочения в Наредждането срок, отношенията между Банката и Клиента във връзка с изпълнението на настоящата услуга, могат да се прекратят:

1. едностранно от Клиента с писмено предизвестие до Банката със срок от 2 (два) работни дни, считано от датата на получаването му от Банката;
2. по искане на Банката – едностранно, с предизвестие от 7 (седем) работни дни, отправено до Клиента на неговия електронен адрес или с писмо с обратна разписка, след изтичане срока на предизвестieto, считано от датата на получаване на уведомлението от Клиента, при условията на чл. 14 по-долу. В този случай Банката не е длъжна да мотивира искането си за прекратяване;
3. незабавно, при закриване на сметката на Клиента, независимо от основанията за това;
4. в други случаи, предвидени в закона или в настоящите Общи условия.

(3) Клиентът е длъжен да погаси всички свои задължения, свързани с ползване на Услугата, включително и след прекратяване на предоставянето ѝ.

XVII. УСЛУГА „АВТОМАТИЧНО ПЛАЩАНЕ НА БИТОВИ СМЕТКИ“

Чл.111. Услугата „Автоматично плащане на битови сметки“ предоставя възможност за извършване на плащания на задължения на Клиента за ползвани от него битови услуги (електроенергия, отопление, студена вода, телефони и др.), като Банката извършва плащанията автоматично от банковата сметка, посочена от Клиента, ежемесечно, срещу заплащане на такса в размер, определен в действащата тарифа на Банката.

Чл.112.(1) За ползването на услугата е необходимо Клиентът да подаде в Банката Заявление за ползване на услугата по образец, /наричано по-долу само Заявлението/ и да има открита платежна сметка при нея. Не се приемат за плащане задължения за ползвани битови услуги, възникнали преди датата на заявяване ползването на услугата.

(2) Клиентът е длъжен преди подаване на Заявлението да е уредил всички свои съществуващи задължения към доставчиците, към които заявява плащане на битови сметки.

(2) The notice declared by the Client under paragraph 1 would be perceived as duly received and the Bank would not be held liable if it is not received, in the case the Client stated erroneous or incomplete mobile telephone number, as well as because of termination of the contractual relations with a mobile operator, and/or because of other technical reasons (no scope, roaming, switched off telephone etc.), as well as in the case of theft or loss of device or other circumstances with similar result.

(3) The Client undertakes to immediately inform the Bank in the case he or she declared but has not received the notice under paragraph 1.

Article 109. The Client has the right to change or supplement particular Order while filing a new Order that contains the changed data not later than 2 business days before the transfer date.

Article 110. (1) The transfers should be effected until the deadline defined in the Order or until reaching the “Number of payment periods” defined by the Client.

(2) Before the expiration of the term defined in the Order, the relations between the Bank and the Client, in relation to rendering the present service, could be terminated:

1. unilaterally by the Client, with notification in writing sent to the Bank, of 2 (two) business days’ term, as of the date on which it was received by the Bank;
2. upon Bank’s request – unilaterally, with notification of 7 (seven) business days, sent to the Client at his or her e-mail or via letter with return receipt, after the expiration of the notification term, as of the date of receiving the notice from by the Client, according to the terms and conditions of article 14 below. In this case, the Bank should not reason its request for termination;
3. immediately, at the time of closing Client’s account, irrespective of the grounds to this end;
4. in other cases provided for in law or in the present General terms and conditions.

(3) The Client should extinguish all its debts related to using the Service, including after the termination of its rendering.

XVII. SERVICE “AUTOMATIC UTILITY PAYMENTS”

Article 111. The service “Automatic utility payments” provides the opportunity for effecting payments of Client’s debts for the utilities used by him or her (electricity, heating, cold water, telephones etc.) whereas the Bank effects the payments automatically from the bank account defined by the Client, on monthly basis, for the payment of fee at an amount defined in Bank’s effective tariff.

Article 112.(1) IN order to use the service, the Client should file in the Bank an Application for using the service according to the template /referred to as the “Application”/ and should have open payment account to it. No debts would be accepted for used utilities that have occurred before the date of declaring the service use.

(2) The Client is obliged before filing the Application to have settled all its present debts towards the suppliers to whom he or she declares payment of utilities.

(3) С оглед предоставяне на Услугата, Клиентът е длъжен да посочи в Заявлението пълната и вярна информация, необходима на Банката за извършване на плащанията на задълженията на Клиента за използвани от него битови услуги.

Чл.113. Клиентът се задължава да осигурява наличност по сметката си, достатъчна за покриване на заявените плащания и да информира своевременно Банката при промяна на абонатен номер, номер на сметка, промяна в срока за извършване на плащанията и други, посочени в Заявлението данни за извършване на плащането. Банката не носи отговорност за извършено или неизвършено плащане вследствие на несвоевременно уведомяване за промяна или липса на такова от страна на Клиента.

Чл.114. За всяка една услуга Клиентът има право да определи лимит, т.е. максимална сума, до размера на която да бъдат извършвани заявените от него плащания. При постъпило искане за плащане, което надхвърля определения лимит, плащане не се извършва.

Чл.115.(1) Банката осъществява необходимите плащания за задължения на Клиента за ползвани битови услуги по хронологичен ред на постъпване на информацията за дължимите суми от доставчиците, в рамките на работния ден, в който е постъпило задължението, при условие че по сметката, посочена от Клиента за плащане, има достатъчно наличност за извършване на плащането в определения от доставчика период и размерът на задължението не надвишава определения от Клиента лимит /ако има такъв/.

(2) При извършване на плащанията на битови сметки на Клиента, посочената от него сметка се задължава с целия размер на дължимата/те сума/и в периода за плащане, определен от доставчика на услугата. В случай че последната дата за извършване на битово плащане е неработен за Банката ден, Клиентът следва да осигури достатъчна наличност по сметката си за извършване на плащането, най-късно до 12 /дванадесет/ часа преди обяд на предпоследния работен ден от определения за плащане период.

(3) Частични плащания на задължения не се извършват. При недостатъчна наличност по сметката, определена от Клиента за извършване на плащанията съответното задължение не може да бъде погасено.

(4) Клиентът е длъжен да следи изпълнението на заявените от него плащания, вкл. и чрез предоставяните от Банката начини за уведомяване, както и да предприеме всички действия с цел недопускане извършването на дублиращо плащане на дължими от него суми за ползвани битови услуги. Банката не носи отговорност в случай че в резултат на непредприемане на необходимите действия от страна на Клиента е заплатила вече погасена от Клиента сума за ползвана битова услуга.

Чл. 116.(1) Банката не носи отговорност за неизвършване на плащания поради липса на средства по посочената сметка в определения за плащане период; при надвишен лимит на задължението; при налагане на заповед по сметката на Клиента и/или при неправилно и/или неточно подадена информация и данни от Клиента.

(2) Банката не е страна в отношенията между Клиента и доставчика на съответната битова услуга и не отговаря при спорове, възникнали между доставчика и Клиента, по повод задълженията му.

(3) In view of rendering the Service, the Client should define in the Application the full and authentic information the Bank needs to effect the payments of Client's obligations for the utilities used by it.

Article 113. The Client undertakes to provide availability in his or her account that is sufficient for covering the declared payments and inform the Bank in timely manner, in the case of changed subscription number, bill number, change of the term of effecting payments and other data defined in the Application for effecting the payment. The Bank would not be held liable for effected or not effected payment as a result of the untimely information about change or absence of such on behalf of the Client.

Article 114. In view of each and every service, the Client has the right to define a limit, i.e. the maximum sum to which amount the payments announced by it would be performed. In the case of received request for payment, which exceeds the defined limit, no payment would be effected.

Article 115.(1) The Bank effects the necessary payments for Client's debts related to used utility services chronologically of receiving the information about the sums due and payable from the suppliers, within the business day, on which the debt was received, as long as the account defined by the Client for payment has sufficient funds for executing the payment in the period defined by the supplier and the debt amount does not exceed the limit defined by the Client /if any/.

(2) At the time of effecting utility payments of the Client, the account defined by it would be indebted with the full amount of the due and payable sum/s in the payment period defined by the service provider. In the case the last date of executing utility payment is non-business for the Bank, the Client should ensure sufficient availability in its account for effecting the payment, not later than 12 /twelve/ a.m. of the business day before the last one of the defined payment period.

(3) Partial payments of debts would not be effected. In the case of insufficient funds in the account defined by the Client for effecting the payments, the particular debt could not be extinguished.

(4) The Client should monitor the execution of the payments declared by him or her, including via the notification manners provided by the Bank, as well as undertake all actions in order not to allow the execution of duplicating payment of sums due and payable by him/her for used utilities. The Bank would not be held liable in the case that as a result of Client's idleness, it paid the already extinguished sum by the Client for utilized utility.

Article 116.(1) The Bank would not be held liable for default under payments because of insufficient funds in the defined account, within the defined payment period; in the case of exceeded debt limit; in the case of levying arrest onto Client's account and/or information and data that were inaccurately or erroneously filed by the Client.

(2) The Bank is not a party to the relations between the Client and the Provider of the particular utility and is not liable in the case of disputes between the provider and the Client, on the occasion on of his or her debts.

(3) Банката не носи отговорност за своевременното отразяване на платено задължение на Клиента за ползвана от него битова услуга в информационната система на доставчика.

(4) Банката предоставя услугата с посредничеството на оператора Ипей АД и не носи отговорност при грешно подадени данни от негова страна. Подробна информация за всеки търговец и неговата схема на подаване на задължения е достъпна в сайта www.epay.bg.

Чл.117. (1) Клиентът има право да посочи в Заявлението желанието си да получава следните уведомления: за получена сметка; успешно плащане; неуспешно плащане поради недостатъчна наличност; неуспешно плащане при опит над лимита, на посочен от Клиента имейл адрес, което е безплатно, или чрез SMS на посочен от него мобилен телефонен номер, за което Клиентът дължи такса в размер, определен в Тарифата на Банката.

(2) Клиентът се задължава да уведоми незабавно Банката в случай че е заявил, а не получава информация за ползване на услугата по посочения от него начин. В случай на неизпълнение на това задължение, Клиентът няма право да претендира възстановяване на платени от него такси за получаване на съобщения.

Чл.118.(1) Прекратяване ползването на услугата от страна на Клиента се извършва с подаване на искане.

(2) Прекратяване ползването на услугата едностранно от Банката, без предизвестие, в следните случаи:

1. при закриване на платежната сметка на Клиента при Банката чрез която се ползва услугата;
2. при неизползване от страна на Клиента на услугата за период над 1 година;
3. в други случаи за прекратяване на договор, предвидени в настоящите Общи условия или в законодателството.

(3) Банката има право да прекрати едностранно предоставянето на услугата на Клиента без посочване на конкретно основание с едномесечно писмено предизвестие.

(4) Клиентът е длъжен да погаси всички свои задължения, свързани с ползване на Услугата, включително и след прекратяване на предоставянето ѝ.

Чл.119. Банката не носи отговорност, когато поради обективни обстоятелства извън нейния контрол, като непреодолима сила или други извънредни обстоятелства, включително но не само в случай на забава или неизпълнение на друг участник в платежния процес, не е било извършено плащане на дължимата от Клиента сума за използвана битова услуга.

Чл.120. Банката не носи отговорност за неизвършени плащания или неточно/некоректно извършени плащания в резултат на неточни, непълни или неверни данни, подадени от Клиента в Заявлението.

XVIII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§1. Всички предвиждани от Банката промени в настоящите Общи условия се предоставят предварително на Клиента на интернет страницата на Банката на български език и в срок не по-малко от два месеца преди датата, на която е предложено промените да влязат в сила.

С предоставяне на предвижданите промени Банката информира Клиента, като смята, че последният е приел промените в Общите условия, освен ако уведоми Банката, че не приема тези промени преди датата, на която те влизат в сила. Ако

(3) The Bank would not be held liable for the timely reflection of Client's paid debt for the utility used by him or her, in supplier's information system.

(4) The Bank renders the service with the intermediation of the operator "Epay" JSC and would not be held liable in the case of erroneously filed data on its behalf. Information in detail about each and every trader and its scheme of filing debts is available wet the website www.epay.bg.

Article 117. (1) The Client has the right to define in the Application his or her wish to receive the following notices: on received bill; successful payment; unsuccessful payment because of insufficient funds; unsuccessful payment when attempted limit exceeding to e-mail address defined by the Client, which is for free or via SMS to a mobile telephone number defined by him or her, and to this end the Client owes fee at the amount defined in Bank's tariff.

(2) The Client undertakes to immediately inform the Bank, in the case he or she declared and is not receiving information about using the service in the manner defined by him or her. In the case of default under this obligation, the Client does not have the right to claim reimbursement of the fees paid by him or her for receiving communications.

Article 118.(1) Termination of using the service by the Client would be performed after filing a request.

(2) Termination of using the service, unilaterally by the Bank and without notification, in the following cases:

1. in the case of closing Client's payment account in the Bank, via which we use the service;
2. in the case the Client has not been using the service for a period of over 1 year;
3. in other cases of terminating the contract, provided for in the present General terms and conditions or in the legislation.

(3) The Bank has the right to unilaterally terminate rendering the service to the Client without stating the particular grounds with one-month notification in writing.

(4) The Client should extinguish all his or her debts related to using the Service, including after the suspension of rendering it.

Article 119. The Bank would not be held liable if because of objective circumstances beyond its control, as force majeure or other extraordinary circumstances, including but not limited to delay or default by another participant in the payment process, no payment was performed for sum due and payable by the Client, for utilized utility.

Article 120. The Bank would not be held liable for non-performed payments or imprecisely/inaccurately performed payments as a result of imprecise, incomplete or false data filed by the Client in the Application.

XVIII. SUPPLEMENTARY PROVISIONS

§1. All the changes in the present General terms and conditions foreseen by the Bank would be provided to the Client in advance, at Bank's webpage in Bulgarian language and for a term not shorter than two months before the proposed effective date of the changes. With the presentation of the foreseen changes, the Bank informs the Client and believes the latter accepted the changes of the General terms and conditions, unless he or she informs the Bank that he/she does not accept these changes before their effective date. If the Client does not agree with the changes, he or she has the right to



Клиентът не е съгласен с промените той има право да прекрати незабавно договора си с Банката преди датата, на която е предложено промените да влязат в сила, без да носи отговорност за разноски и обезщетения.

§2. Настоящите Общи условия са приети с Решение на УС на „Търговска банка Д“ АД от 06.07.2022 г., в сила от 01.11.2022 г., изменени с Решение на УС от 24.03.2023 г., в сила от 01.04.2023 г.; изменени с Решение на УС от 12.07.2023 г., в сила от 14.07.2023 г.; изм. с Решение на УС от 30.08.2023 г., в сила от 01.09.2023 г.; изм. с Решение на УС от 08.09.2023 г., в сила от 02.10.2023 г.

При несъответствие между редакциите, приоритет ще има българският текст.

immediately terminate his/her contract with the Bank, before the proposed effective date of the changes, without being held liable for costs and indemnities.

§2 . The present General terms and conditions were passed by Resolution of the Management Board on 31.08.2022 and become effective on 01.11.2022, amended by Resolution of MB on 24.03.2023 г., effective from 01.04.2023; amended by Resolution of MB on 12.07.2023 г., effective from 14.07.2023; amended by Resolution of MB on 30.08.2023, effective from 01.09.2023.; amended by Resolution of MB on 08.09.2023, effective from 02.10.2023

If there is a discrepancy between the edits, the Bulgarian text will have priority.

ЗА БАНКАТА/ON BEHALF OF THE BANK:

ЗА КЛИЕНТА/ON BEHALF OF THE CLIENT: